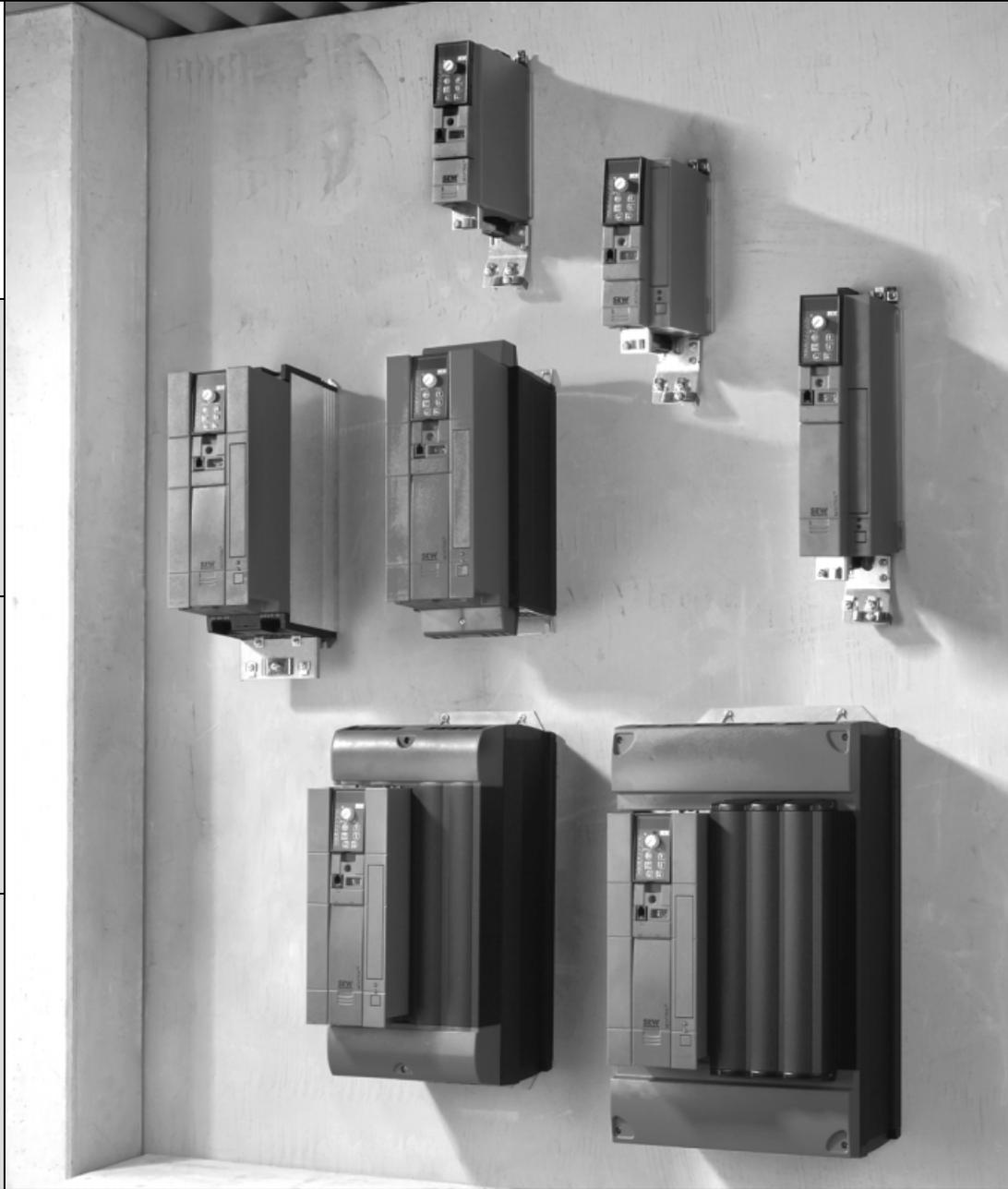
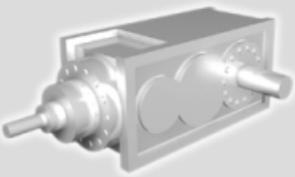
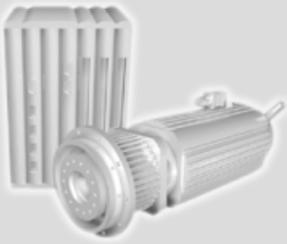




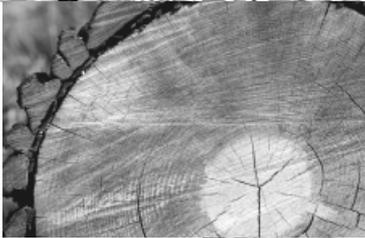
SEW
EURODRIVE



MOVITRAC[®] B 基本设备

2007 年 3 月版
11586052 / ZH

操作手册





1 重要提示	4
1.1 安全提示的组成	4
1.2 质保承诺	4
1.3 质保范围	4
2 安全说明	5
2.1 概述	5
2.2 目标组	5
2.3 规定用途	5
2.4 运输和仓储	5
2.5 安装	6
2.6 电气连接	6
2.7 安全停止	6
2.8 运行	6
3 设备结构	7
3.1 规格 0XS / 0S / 0L	7
3.2 规格 1 / 2S / 2	8
3.3 规格 3	9
3.4 规格 4 / 5	10
3.5 型号 / 铭牌	11
4 安装	12
4.1 安装提示	12
4.2 备选功能部件的安装	14
4.3 符合 UL 规定的安装	17
4.4 供货范围和安装附包	18
4.5 冷却板的安装	23
4.6 EMC 电容器的关闭 (只针对规格 0)	23
4.7 接线图 230 V 0.25 ... 2.2 kW / 400 V 0.25 ... 4.0 kW	25
4.8 接线图 230 V 3.7 ... 30 kW / 400 V 5.5 ... 75 kW	26
4.9 温度传感器 TF 和双金属开关 TH	27
4.10 连接制动电阻 BW.. / BW..-T	27
4.11 制动整流器的连接	28
5 调试	29
5.1 调试的一般说明	29
5.2 基本设备的准备工作和辅助工具	29
5.3 电机的启动	30
6 运行	35
6.1 LED 闪烁码	35
6.2 长期存放	36
7 服务和故障列表	37
7.1 开关响应	37
7.2 基本设备的复位	37
7.3 电流极限	37
7.4 故障列表 (F-00 ... F-97)	38
7.5 SEW 电子服务部	40
8 技术参数	41
8.1 CE 标志、UL 认证和 C-Tick	41
8.2 一般技术参数	41
8.3 MOVITRAC® B 电气参数	43
8.4 MOVITRAC® B 技术参数	44
9 关键词目录	63
联系地址一览表	65



重要提示 安全提示的组成

1 重要提示

1.1 安全提示的组成

本操作手册内的安全提示组成如下：

图标	提示语
	危险和原因。 不遵守提示可能引发的后果。 <ul style="list-style-type: none"> 避免危险的措施。

图标	提示语	含义	不遵守提示引发的后果
例如：  一般危险	 危险！	具有直接危险	重伤或死亡
	 警告！	可能出现危险	重伤或死亡
 电击	 小心！	可能出现危险	轻伤
	停止！	可能出现物资损失	危害驱动系统或周围环境
	提示	有用的提示或技巧。 帮助操作驱动系统。	

1.2 质保承诺

遵循操作手册是确保设备正常运行和要求厂家履行质保承诺的前提条件。因此，在操作设备之前，请仔细阅读本使用说明！

请确保，设备和设备运行负责人及设备操作人员可以随时查阅本操作手册。

1.3 质保范围

遵循操作手册是确保变频器正常运行和达到产品规定功率和特性的前提条件。对由违背操作使用说明而引起的人员、物资或财产损失，SEW-EURODRIVE 公司概不负责。该情况下，质保承诺失去效力。



2 安全说明

以下基本安全说明用于避免人员损伤及物资损失。营运商必须确保基本安全说明得以贯彻和遵循。请确保，设备和设备运行负责人及设备操作人员已仔细阅读并理解本操作手册。如有不清楚之处或欲了解更多信息，请联系 SEW-EURODRIVE 公司。

2.1 概述

切勿安装或运行受损产品。立即向承运公司就损伤进行投诉。

运行过程中，变频器可能带有相应于防护等级的通电、裸露甚至活动或转动的部件及高温表面。

违规拆卸必要的盖板、违规应用设备及错误安装或操作设备均可导致严重的人员损伤或物资损失。

其他信息请参见相应文件。

2.2 目标组

所有有关设备运输、安装、开机调试及维护的操作均由**电气专业人员进行**（请遵守 IEC 60364 和 CENELEC HD 384 或 DIN VDE 0100 和 IEC 60664 或 DIN VDE 0110 和国家事故防范规定）。

符合基本安全说明定义的电气专业人员必须知晓产品安放、装配、开机调试和运行等操作，同时具备相应的操作资格。

其他操作如运输、仓储、运行和废弃处理等必须由受过相应培训的人员进行。

2.3 规定用途

变频器应安装在电气设备或机器内。

如安装在机器内，则只有在确定机器符合欧盟准则 98/37/EC（机床准则）后方可进行变频器的开机调试（即按规定投入运行），同时必须遵守 EN 60204 标准。

只有在符合 EMC 准则 (89/336/EEC) 后方可进行开机调试（即按规定投入运行）。

变频器符合 2006/95/EC 低压准则。EN 61800-5-1/DIN VDE T105 和 EN 60439-1/VDE 0660 第 500 部分及 EN 60146/VDE 0558 等系列准则亦应用于变频器。

技术参数和连接条件说明参见铭牌和相应文件，并务请遵守。

2.3.1 安全功能

如不存在上级安全系统，则 SEW-EURODRIVE 变频器不具备安全功能。为了保证设备和人员的安全，请使用上级安全系统。

启用“安全停止”功能时，必须遵守如下手册：

- MOVITRAC® B / 安全停止 — 规定
- MOVITRAC® B / 安全停止 — 应用

2.4 运输和仓储

请遵守有关运输、仓储和正确处理设备的规定。请遵守“一般技术参数”一章中有关温度条件的规定。



2.5 安装

设备的安装和冷却必须按照相应文件中的规定进行。

注意保护变频器。特别是在运输和接触变频器时，决不可弯折元件和 / 或改变隔离间距。注意避免接触电气元件和触点。

变频器含有易受静电危害的元件，如操作不当，元件会损坏。不可机械损伤或破坏电气组件（可能会危害健康！）。

如没有特别说明，禁止如下应用：

- 在有爆炸危险的区域内使用设备。
- 在含油污、酸、气体、蒸汽、粉尘、射线的有害环境中使用设备。
- 在机械震动和冲击载荷超出 EN 61800-5-1 标准的非稳定环境中使用设备。

2.6 电气连接

操作带电变频器时，请遵守现行国家事故防范规定（例如 BGV A3）。

电气安装应遵循相应的规定（例如：导线截面、保险装置、地线连接）。其他信息参见相应文件。

有关符合 EMC 准则的安装信息，如屏蔽、接地、滤波器配置和接线敷设等，参见变频器文件。操作具有 CE 标志的变频器时，应同样遵守这些信息提示。设备或机器生产商负责控制由 EMC 准则规定的极值。

保护措施和保护装置必须符合相关规定（如 EN 60204 或 EN 61800-5-1）。

必要的保护措施：设备接地。

2.7 安全停止

设备符合 EN 61800-5-1 标准中所有有关功率与电气连接端子安全停止的要求。为确保安全停止，所有连接电路必须同样满足安全停止的要求。

2.8 运行

设备在安装变频器后，可能的话，必须按照相应的安全规章（如技术性工质法规和事故防范规定等）安装额外的监控和保护装置。变频器可以通过操作软件进行更改。

断开变频器的供电电源后，由于电容器可能加载过负荷，严禁立即触摸通有电流的设备部件和功率接头。请遵守相应的变频器提示牌说明。

运行过程中必须关闭所有盖板和护门。

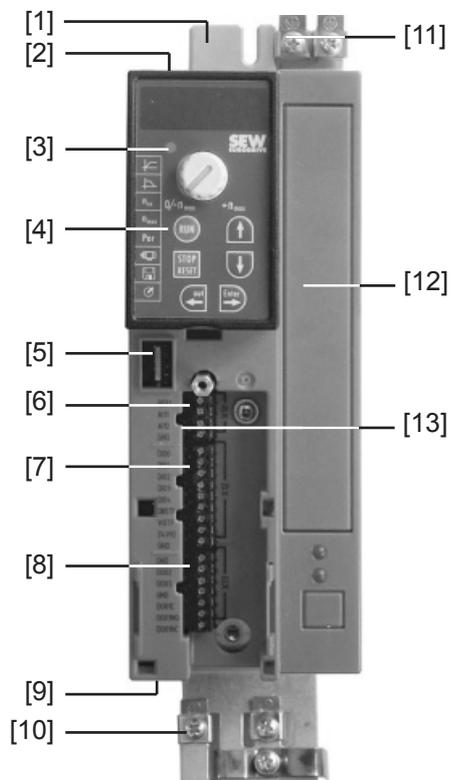
LED 运行指示灯和其他显示元件的熄灭并不代表设备同电源已断开且不带电压。

机械阻断和设备内部的安全功能机制可能会导致电机停止。清除故障源或重新进行设置后，驱动装置可能会自动重启。如出于安全原因不允许受驱动的机器执行此操作，请先将设备与电源断开，然后再进行故障排除。



3 设备结构

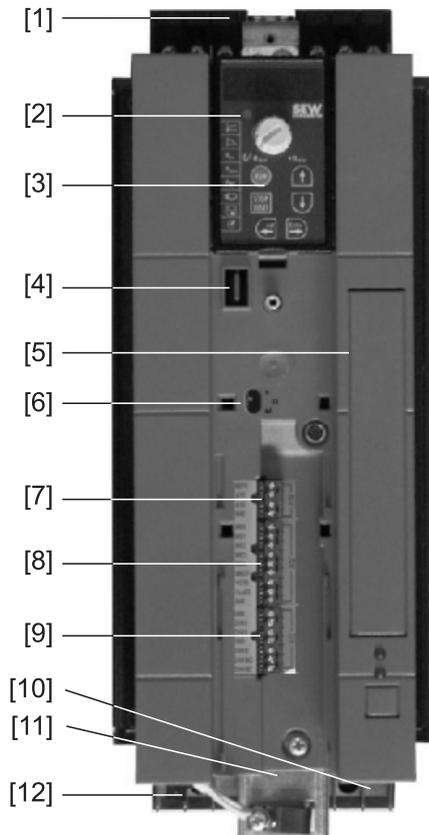
3.1 规格 0XS / 0S / 0L



- [1] 固定夹板
- [2] X1: 电源连线:
3相: L1/L2/L3
1相: L/N
- [3] LED 状态指示灯 (无备选操作面板也可见)
- [4] 备选操作面板
- [5] 备选通讯 / 模拟量模块接口
- [6] X10: 模拟量输入端
- [7] X12: 二进制输入端
- [8] X13: 二进制输出端
- [9] X2: 电机连线 U/V/W / 制动器连线 +R/-R
- [10] 屏蔽夹, 下方为固定夹板
- [11] PE 接线端
- [12] 扩展卡位置 (不可加装 / 不用于规格 0XS)
- [13] 用于 V-mA 转换模拟量输入端的 S11 开关
(在规格 0XS 和 0S 上位于可插拔插头后)



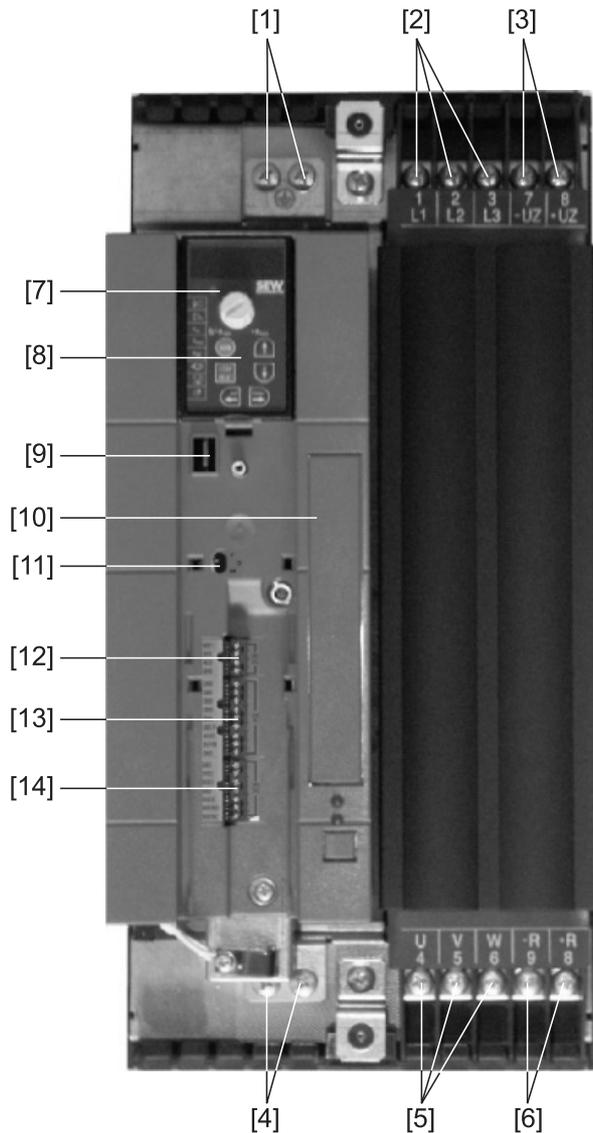
3.2 规格 1 / 2S / 2



- [1] X1: 电源连线 3 相: L1 / L2 / L3 / PE 螺栓
- [2] LED 状态指示灯 (无备选操作面板也可见)
- [3] 备选操作面板
- [4] 备选通讯 / 模拟量模块接口
- [5] 扩展卡位置
- [6] 用于 V-mA 转换模拟量输入端的 S11 开关
- [7] X10: 模拟量输入端
- [8] X12: 二进制输入端
- [9] X13: 二进制输出端
- [10] X2: 电机连线 U / V / W / PE 螺栓
- [11] 用于功率屏蔽夹的位置
- [12] X3: 制动电阻连线 R+ / R- / PE



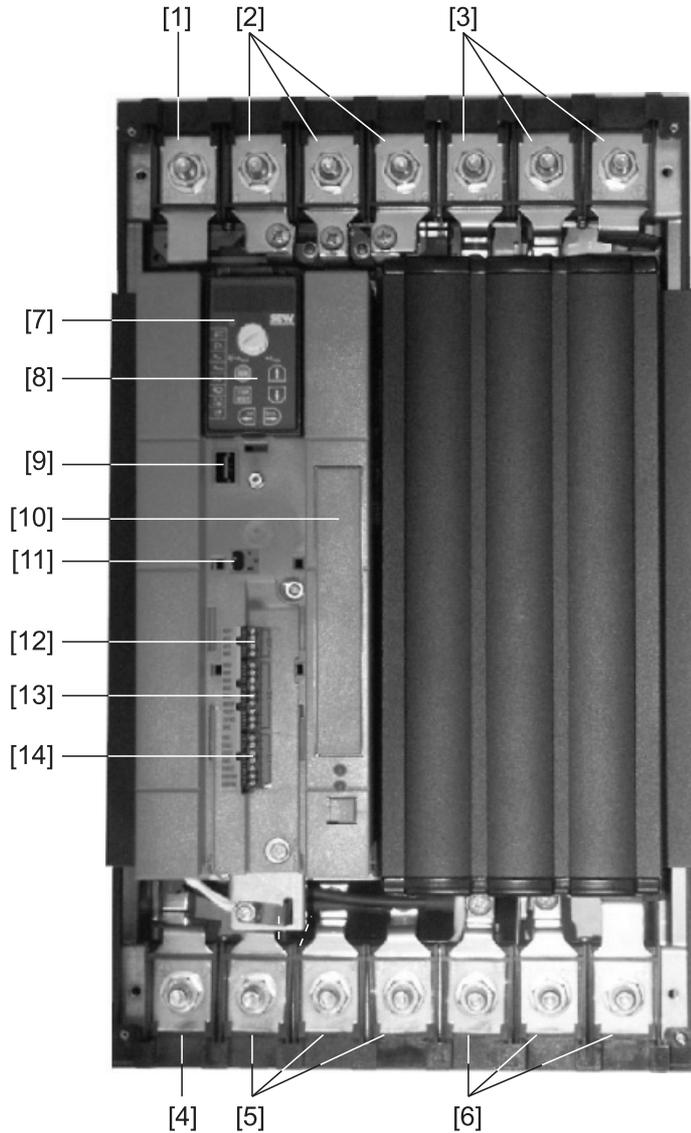
3.3 规格 3



- [1] X2: PE 接线端
- [2] X1: 电源连线 3 相: 1/L1 / 2/L2 / 3/L3
- [3] X4: 中间电路耦合连线
- [4] X2: PE 接线端
- [5] X2: 电机连线 U (4) / V (5) / W (6)
- [6] X3: 制动电阻连线 R+ (8) / R- (9) 和 PE 连线
- [7] LED 状态指示灯 (无备选操作面板也可见)
- [8] 备选操作面板
- [9] 备选通讯 / 模拟量模块接口
- [10] 扩展卡位置
- [11] 用于 V-mA 转换模拟量输入端的 S11 开关
- [12] X10: 模拟量输入端
- [13] X12: 二进制输入端
- [14] X13: 二进制输出端



3.4 规格 4 / 5

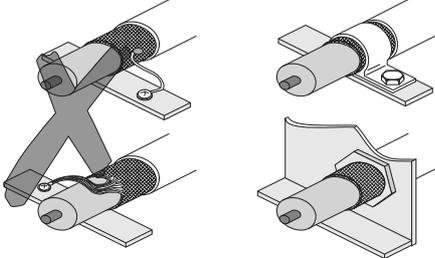


- [1] X2: PE 接线端
- [2] X1: 电源连线 3 相: 1/L1 / 2/L2 / 3/L3
- [3] X4: 中间电路耦合连线
- [4] X2: PE 接线端
- [5] X2: 电机连线 U (4) / V (5) / W (6)
- [6] X3: 制动电阻连线 R+ (8) / R- (9) 和 PE 连线
- [7] LED 状态指示灯 (无备选操作面板也可见)
- [8] 备选操作面板
- [9] 备选通讯 / 模拟量模块接口
- [10] 扩展卡位置
- [11] 用于 V-mA 转换模拟量输入端的 S11 开关
- [12] X10: 模拟量输入端
- [13] X12: 二进制输入端
- [14] X13: 二进制输出端



4 安装

4.1 安装提示

	<p>提示</p> <p>安装时请务必注意安全提示！</p>
<p>推荐使用工具</p>	<ul style="list-style-type: none"> 请使用刀宽 2.5 mm 的螺丝刀来操作电气连接端口 X10 / X12 / X13。
<p>最小间隙和安装位置</p>	<ul style="list-style-type: none"> 为了保证正常的冷却，上下应留出距离外罩 100 mm (4 in) 的间隙。侧面间隙不做要求，您可以排列安装设备。请注意，空气循环不得受到线路或其他安装物件的干扰。注意防止其他设备排出的热风吹到设备上。请将设备垂直安装。不得横、躺或头部朝下安装设备。 散热器背部应保持良好散热，以减轻设备的热力负荷。
<p>分开的电缆管道</p>	<ul style="list-style-type: none"> 请将强电电缆和电气线路分别引入分开的电缆管道。
<p>符合 EMC 的安装</p>	<ul style="list-style-type: none"> 除了电源进线外，所有的导线在引出时都必须采取屏蔽措施。使用选件 HD（输出扼流圈）来屏蔽电机电缆，可以限制辐射干扰。 如使用屏蔽过的电机电缆，如 SEW-EURODRIVE 预制电机电缆，您必须尽可能的缩短位于屏蔽部分和变频器连接端子之间的裸露线芯。 <div style="text-align: center;">  </div> <ul style="list-style-type: none"> 请将带有平形接头的屏蔽护罩以最短的距离铺设在接地线的两边。若导线经过双层屏蔽，则可以将其外侧于变频器一侧接地，内侧于另一端接地。 您也可以采用接地的铁皮管或是金属管来屏蔽导线。此时需将强电电缆与控制电线分开铺设。 将变频器以及所有附加的高频设备（连有接地线的设备护罩上的扁平金属接头，如未涂漆的开关柜安装台）进行接地。
<p>IT 网络</p>	<ul style="list-style-type: none"> SEW-EURODRIVE 建议，在中性点不接地系统 (IT 网络) 中使用脉冲码测量方式进行绝缘监控。这样可以避免由于变频器接地电容引起的接地绝缘监控器误报。 SEW 建议，在 0 规格设备上用附加的绝缘垫圈来关闭抗干扰滤波器（参见关闭 EMC 电容器（只针对规格 0）24 页）。
<p>接触器</p>	<ul style="list-style-type: none"> 只可应用使用类别为 AC-3(EN 60947-4-1) 的接触器。
<p>导线截面</p>	<ul style="list-style-type: none"> 电源线：截面根据额定负载时的额定输入电流 I_{MAINS} 确定 电机电源线：截面根据额定输出电流 I_N 确定 电气线路：不带芯线套时最大为 1.5 mm^2 (AWG16)¹⁾ 带芯线套时最大为 1.0 mm^2 (AWG17)
<p>单个驱动装置的导线长度</p>	<p>导线长度和 PWM 频率有关。允许电机长度在 MOVITRAC® B 系统手册的“规划”一章中有说明。</p>
<p>设备输出端</p>	<ul style="list-style-type: none"> 只可连接电阻 / 感应负载（电机），不可连接电容负载！
<p>制动电阻连接</p>	<ul style="list-style-type: none"> 缩短导线至必要的长度。 请使用双绞线或一根双芯屏蔽的强电电缆。根据变频器的额定输出电流来确定截面。 用一个触发级别为 10 或 10A 的双金属继电器来保护制动电阻（参见接线图）。根据制动电阻的技术参数来调节触发电流。 规格为 BW...-T 的制动电阻可以使用双芯屏蔽电缆来连接集成温度开关，以替代双金属继电器。 扁形结构的制动电阻内部有热过载保护装置(该装置不可与熔断保险丝互换)。安装扁形结构的制动电阻时应做好相应的接触防护。
<p>制动电阻工作</p>	<ul style="list-style-type: none"> 在额定工作方式时连接制动电阻的导线上会有高直流电压（约 DC 900 V）。 制动电阻的表面在负载 P_N 时将达到高温。因此要选择合适的安装位置。制动电阻一般安装在开关柜柜顶。



二进制输入端 / 二进制输出端	<ul style="list-style-type: none"> 二进制输入端通过光耦隔离。 二进制输出端有短路保护，并可防止低于 30 V 的外部电压（例外情况：继电器输出端 DOØ1）。外部电压可能毁坏二进制输出端。
干扰辐射	<ul style="list-style-type: none"> 进行符合 EMC 标准的安装时，请使用屏蔽电机电缆或输出扼流圈 HD。
连接的电感线圈	<ul style="list-style-type: none"> 用去干扰装置为接触器、继电器、电磁阀和其他相似元件排除干扰。 与变频器之间的距离必须至少为 150 mm。
电源滤波器	<p>MOVITRAC® B 变频器标准配置一个电源滤波器。无需其他措施，电源侧可达如下极值级别 (EN 55011):</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 相连接: C1 / B 电缆连接的 3 相连接: C2 / A <p>中性点不接地系统 (IT 网络) 没有对干扰辐射作出做出 EMC 极值规定。电源滤波器的作用效果受到很大限制。</p>
模拟设定值	模拟设定值输入端应使用 $R \geq 10 \text{ k}\Omega$ 的电位计。

1) 不得在无芯线套情况下安装细芯导线。

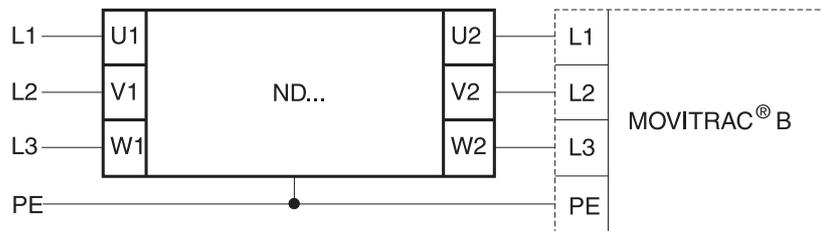


4.2 备选功能部件的安装

在 5 个或更多的 3 相设备或多个 1 相设备上，针对为总电流而安装的电源接触器：前置一个电源扼流圈，以限制接通电流。

4.2.1 ND... 系列的电源扼流圈

ND... 系列电源扼流圈的连接



4.2.2 NF...-... 系列的电源滤波器

- 如使用备选电源扼流圈 NF，0 至 4 规格的 MOVITRAC® B 设备可以达到极值级别 C1 / B。



停止！

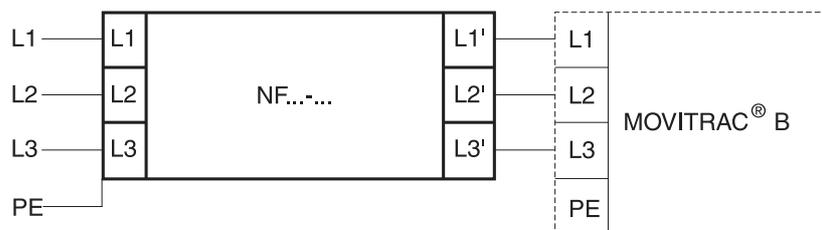
可能出现物资损失

不可在电源滤波器和 MOVITRAC® 之间进行插入安装。

- 不遵守提示引发的后果：损坏输入级。

- 将电源滤波器安装在变频器附近，但在最小间隙范围之外，以便通风。
- 限制电源滤波器和变频器之间的导线至必要的长度，但最大不可超过 400 mm。采用无屏蔽双绞线即可。电源接线也可采用非屏蔽电缆。

NF...-... 系列电源滤波器的连接



4.2.3 ULF11A 夹盒

将电源连线（L 和 N）放入夹盒中，然后将其紧压，直至其闭合。

特殊测量设备证明其符合 EMC 极值级别 C1 / B。通过专业安装 ULF11A 夹盒可以将辐射控制在级别 C1 / B。



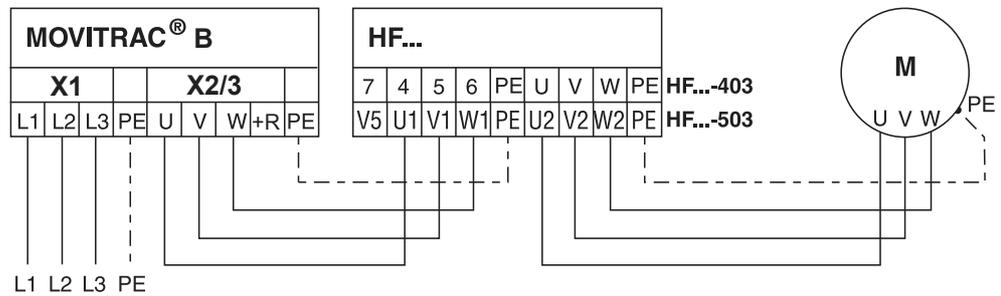
4.2.4 HF... 系列的输出滤波器



提示

- 将输出滤波器安装在所属变频器旁。在输出滤波器上下各留出至少100 mm (4 in) 的通风间隙，侧面不做要求。
- 缩短变频器和输出滤波器之间的导线至必要的长度。无屏蔽电缆最大 1 m / 3.3 ft，屏蔽电缆最大 10 m / 33 ft。
- 如一个电机组通过一个变频器工作，您可以将多个电机与输出滤波器连接起来。电机的额定电流总和不可超过输出滤波器的额定通过电流。
- 为双倍提高额定通过电流，可以在变频器输出端平行连接 2 个相同的输出滤波器。为此，请在输出滤波器上平行接通所有同名接头。
- 如使用 $f_{PWM} = 4$ 或 8 kHz 运行变频器，不可连接输出滤波器的 V5 接头（针对 HF...-503）或 V7 接头（针对 HF...-403）。

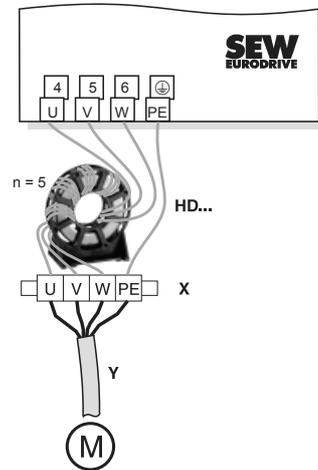
HF...-... 输出滤波器的连接





4.2.5 输出扼流圈 HD

- 在 MOVITRAC[®] B 附近安装输出扼流圈，注意在**最小间隙之外**。
- 必须同时牵引 3 相导线（**没有 PE!**）通过输出扼流圈。
- 如使用屏蔽电缆，**不可**将屏蔽线穿过输出扼流圈。



电缆必须在输出扼流圈 HD 上缠绕 **5** 次。

如电缆直径较大，缠绕次数可以少于 5，并串接 2 或 3 个输出扼流圈。SEW 推荐，缠绕 4 次或 3 次时分别串接 2 个或 3 个输出扼流圈。

- 输出扼流圈 HD012 的安装：

将输出扼流圈安装在所属变频器下方。输出扼流圈上下方各留出至少 100 mm (4 in) 的通风间隙。侧面各留出 10 mm 间隙。

连接接地线有三种方法。电机电缆的 PE 线可以直接连接在变频器上。



4.3 符合 UL 规定的安装

在根据 UL 规定进行安装时应注意下列提示：

- 只可使用下列温度范围内的铜缆作为连接电缆：
 - MOVITRAC® B 0003 ... 0300: 温度范围 60/75°C
 - MOVITRAC® B 0370 和 0450: 温度范围 75°C
- MOVITRAC® B 功率端子的必要拧紧力矩：参见安装提示。
- 只可使用相地电压最大为 AC 300 V 的电网来运行变频器。
- 只可使用在运行及出现故障时相地电压均不超过 AC 300 V 的 IT 电网来运行变频器。
- 只可使用最大值如下表的电网来运行 MOVITRAC® B 变频器。只可使用熔断保险丝。保险丝的功率参数不可超过下表中列出的数值大小。

4.3.1 最大值 / 保险丝

符合 UL 标准的安装必须遵循下列的最大值 / 保险丝规定：

230 V 设备	最大电源电流	最大电源电压	保险丝
0003 / 0004 / 0005 / 0008	AC 5000 A	AC 240 V	15 A / 250 V
0011 / 0015 / 0022	AC 5000 A	AC 240 V	30 A / 250 V
400/500 V 设备	最大电源电流	最大电源电压	保险丝
0003 / 0004 / 0005 / 0008 / 0011 / 0015	AC 5000 A	AC 500 V	15 A / 600 V
0022 / 0030 / 0040	AC 5000 A	AC 500 V	20 A / 600 V
0055 / 0075	AC 5000 A	AC 500 V	60 A / 600 V
0110	AC 5000 A	AC 500 V	110 A / 600 V
0150 / 0220	AC 5000 A	AC 500 V	175 A / 600 V
0300	AC 5000 A	AC 500 V	225 A / 600 V
0370 / 0450	AC 10000 A	AC 500 V	350 A / 600 V
0550 / 0750	AC 10000 A	AC 500 V	500 A / 600 V



提示

- 只可使用带有限制输出电压 ($U_{\max} = \text{DC } 30 \text{ V}$) 和限制输出电流 ($I \leq 8 \text{ A}$) 并经过检测的设备作为外部 **DC 24 V 电源**。
- **UL 认证不适用于中性点不接地 (IT 网络) 的网络运行。**



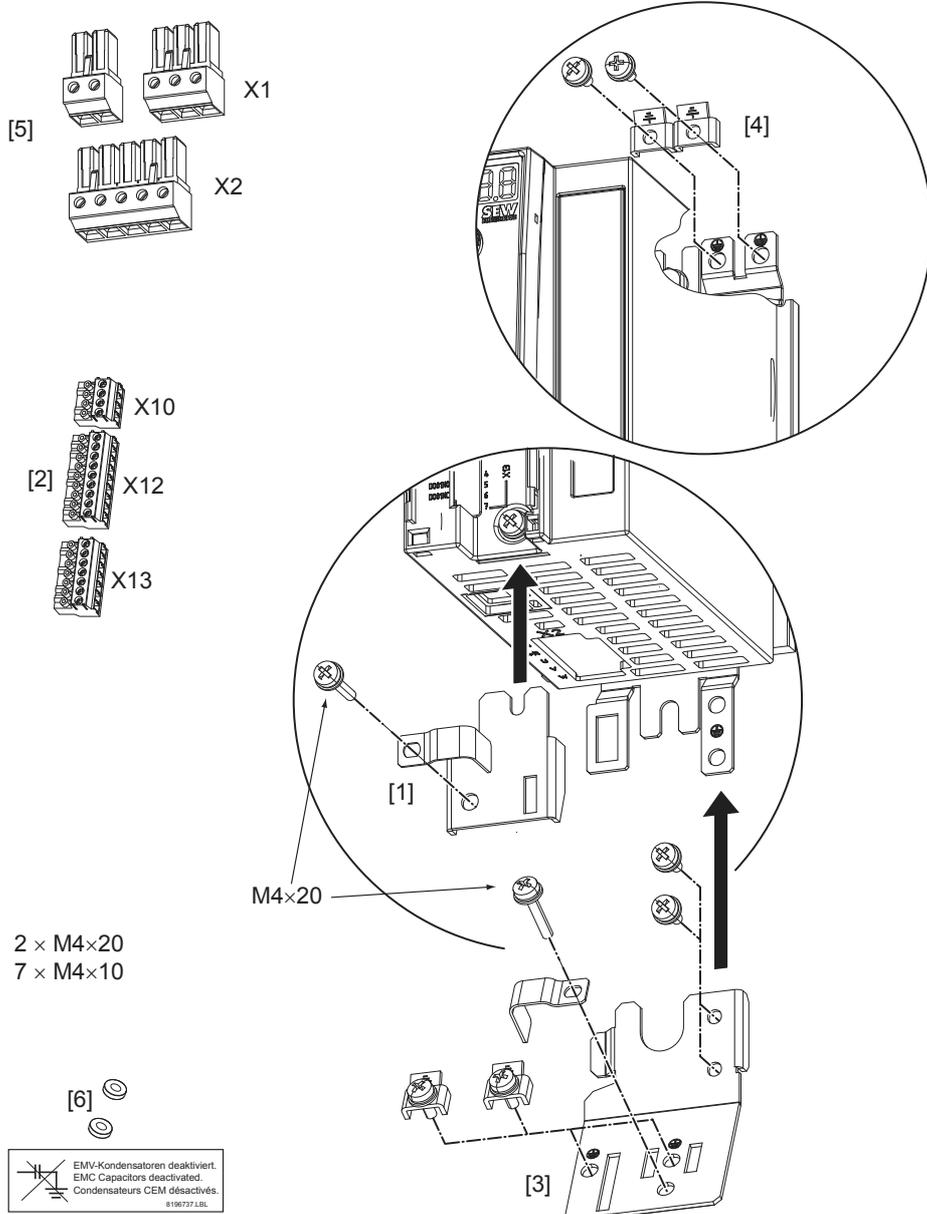
4.4 供货范围和安装附包

4.4.1 安装附包供货范围

供货范围包括一个安装附包，安装附包内容与变频器规格有关。

供货范围安装附包针对的规格					
0XS / 0S / 0L	1	2S	2	3	4 / 5
<ul style="list-style-type: none"> 控制电路屏蔽板，带夹片和螺栓 [1] 3 个电气接线插头 [2] 					
<ul style="list-style-type: none"> 接地端子，带螺栓 [4] 				-	-
<ul style="list-style-type: none"> 功率部分屏蔽板，带夹片和螺栓 [3] 电网（2 或 3 极）和电机插头 [5] 带标牌的塑料绝缘件 [6] 	<ul style="list-style-type: none"> 功率部分屏蔽板，不带螺栓 	<ul style="list-style-type: none"> 接触保护 功率部分屏蔽板，带螺栓 			
	<ul style="list-style-type: none"> 固定夹板 			-	-
					<ul style="list-style-type: none"> 接触保护

针对规格 0 的安装附包：

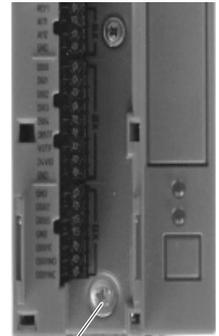




4.4.2 控制电路屏蔽板（所有规格）的安装

MOVITRAC® B 配有一个控制电路屏蔽板（带一个固定螺栓）。
请按照如下说明安装屏蔽板：

1. 首先松开螺栓 [1]
2. 将屏蔽夹推入塑料外罩上的缝槽内
3. 拧紧屏蔽夹

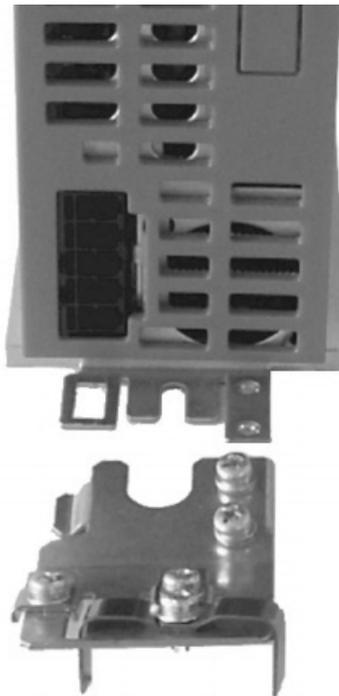


[1]

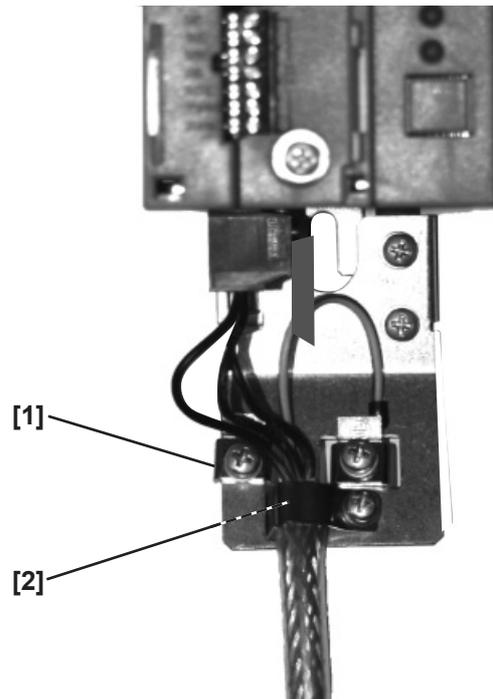
4.4.3 功率部分屏蔽板的安装

规格 0

规格为 0 的 MOVITRAC® B 配有一个功率部分屏蔽板（带 2 个固定螺栓）。用两个固定螺栓为功率部分装上屏蔽板。



[1] PE 接线端



[1]

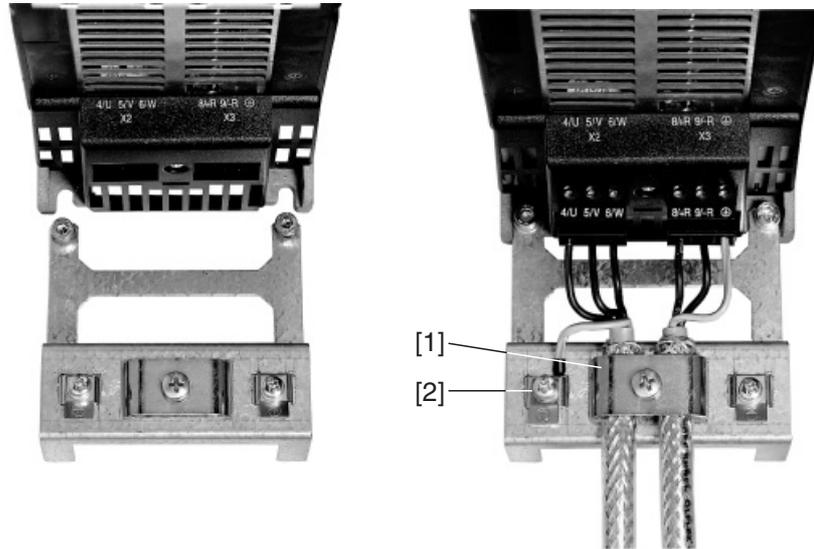
[2]

[2] 屏蔽板



规格 1

SEW-EURODRIVE 为规格为 1 的 MOVITRAC® B 配套提供一个功率部分屏蔽板。用两个固定螺栓为功率部分装上屏蔽板。

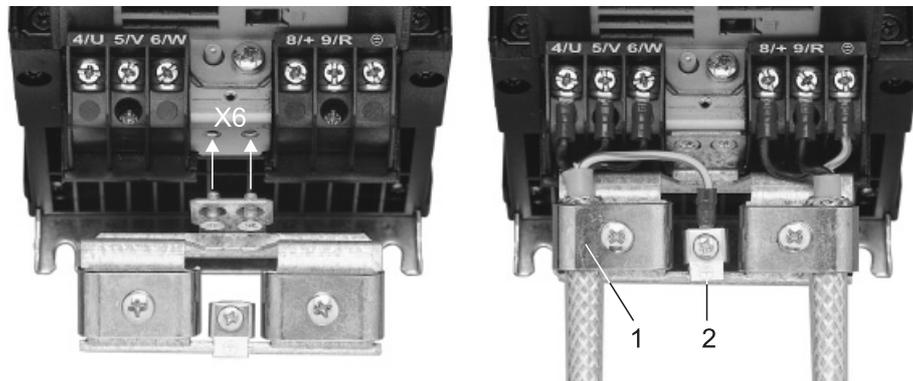


[1] 屏蔽夹

[2] PE 接线端

规格 2S / 2

SEW-EURODRIVE 为规格为 2S / 2 的 MOVITRAC® B 配套提供一个功率部分屏蔽板（带 2 个固定螺栓）。用两个固定螺栓为功率部分装上屏蔽板。图中所示为规格 2。



[1] 屏蔽夹

[2] PE 接线端

通过功率部分屏蔽夹，您可以自如地安装电机进线和制动进线的屏蔽。请根据图示连接屏蔽和 PE 导线。

规格 3 到 5

规格为 3 到 5 的 MOVITRAC® B 不带功率部分屏蔽板。用户可以从市场购买用于安装电机和制动接线的屏蔽夹。屏蔽的安装请尽可能靠近变频器。

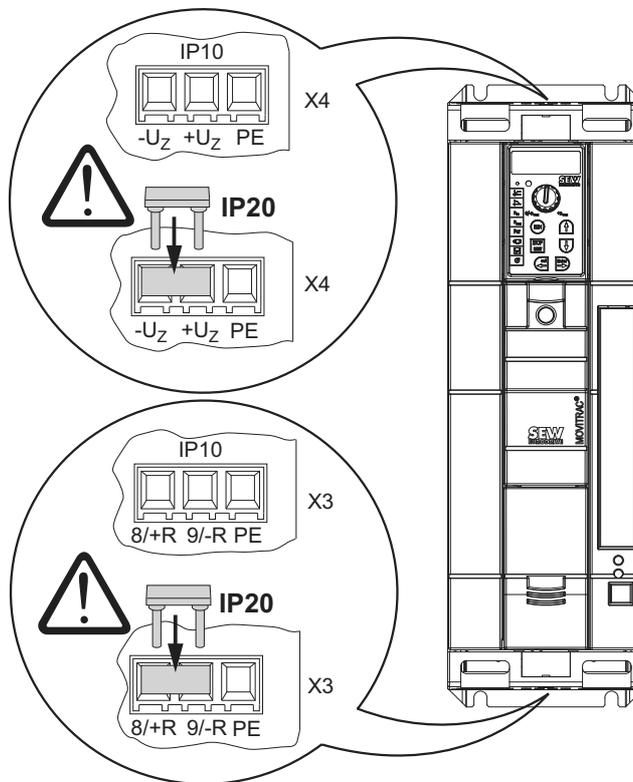


4.4.4 接触保护装置的安装

	<p>⚠ 危险!</p>
	<p>没有遮盖的功率接头。 电击可引发人员死亡或重伤。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 请按照规定安装接触保护装置。 • 如没有安装接触保护装置，决不可运行设备。

规格 2S

SEW-EURODRIVE 为规格为 2S 的 MOVITRAC[®] B 配套提供 2 个接触保护装置，分别用于中间电路和制动电阻端子。规格为 2S 的 MOVITRAC[®] B 在没有和有接触保护时的保护级别分别为 IP10 和 IP20。

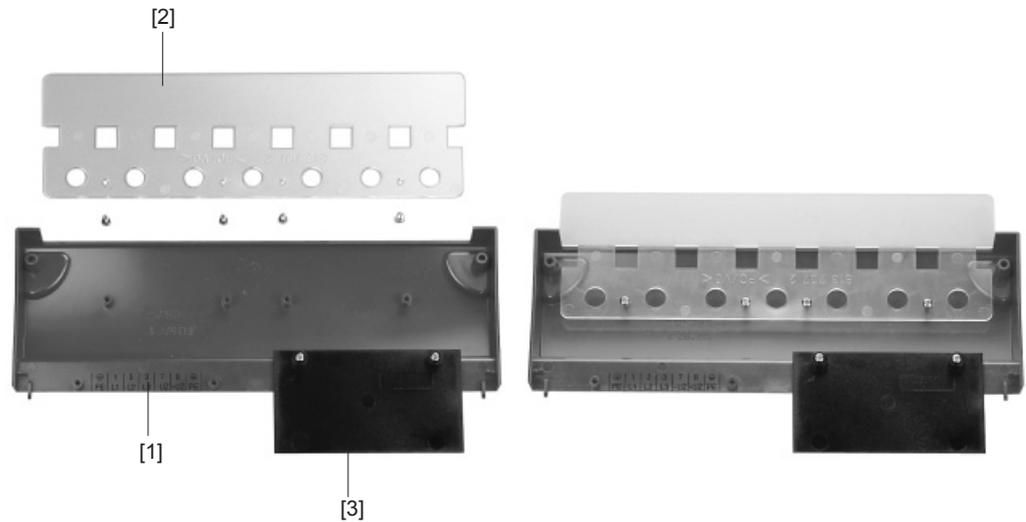




规格 4 / 5

规格为 4 / 5 的 MOVITRAC[®] B 配有 2 个接触保护装置（带 8 个固定螺栓）。将接触保护装置安装在功率部分端子两端的防护罩上。

用于规格为 4 / 5 的 MOVITRAC[®] B 的接触保护装置：



接触保护装置由下列部件构成：

- [1] 盖板
- [2] 连接盖板
- [3] 挡板（只针对规格 4）

如要达到保护级别 IP10，规格为 4 / 5 的 MOVITRAC[®] B 必须满足如下条件：

- 接触保护装置已完整安装
- 所有功率端子 (X1, X2, X3, X4) 均安装了收缩软管



提示

如上述条件不能得到满足，规格为 4 或 5 的 MOVITRAC[®] B 具有保护级别 IP00。



4.5 冷却板的安装

变频器的损耗功率可以经由冷却器得到疏散，冷却器使用多种冷却介质（空气、水、油等）。这在安装空间狭小时很有益。如注意遵守一般的安装提示（40°C / 上下 100 mm 的间隙），则无须采用冷却板技术。

为确保变频器的安全运行，冷却器上良好的热量传接非常重要：

- 冷却器和变频器之间的接触面积必须和变频器的冷却板一样大。
- 接触面应平整，偏差最大为 0.05 mm。
- 用所有规定的螺栓连接件连接冷却器和冷却板。
- 运行时，安装板温度不能超过 70°C。这必须通过冷却介质实现。
- 冷却板不可通过 FHS 或 FKB 进行安装。

4.6 EMC 电容器的关闭（只针对规格 0）

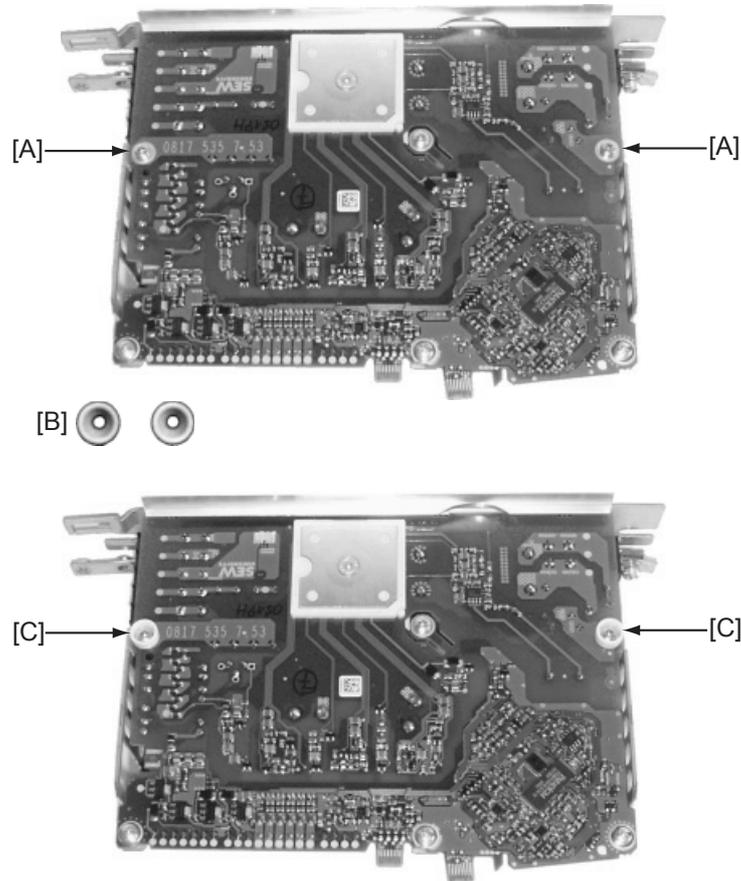
改装操作只可由电气专业人员进行。结束改装后，必须用附件袋中的标牌来标记设备。如需关闭 MOVITRAC® B 变频器上的 EMC 电容器，请按如下步骤操作：

	<p>提示</p> <ul style="list-style-type: none"> • 将变频器切换到零电压状态。关闭 DC 24 V 和电源电压。 • 在拆除罩盖前请先采取相应的放电措施（导电板、导电鞋等）。 • 只可接触设备的框架和冷却体。不可触碰任何电气元件。
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. 打开设备：
 - 拔下**所有**插头
 - 拆下电子屏蔽夹
 - 在外壳前端中部取下外壳固定螺栓
 - 取下外壳
2. 旋下用于电路板固定的两个螺栓 [A]。
3. 将螺栓插入随同供应的塑料绝缘件 [B]。
4. 重新在设备上旋上螺栓 [C]。
5. 关闭设备。
6. 用附带的标牌标记设备。



安装 EMC 电容器的关闭（只针对规格 0）



关闭 EMC 电容器后再没有漏电通过 EMC 电容器。

- 请注意，漏电电流主要由中间电路电压、PWM 频率、所用电机导线和长度及所用电机决定。

关闭抗干扰电容器后，EMC 滤波器不再处于激活状态。



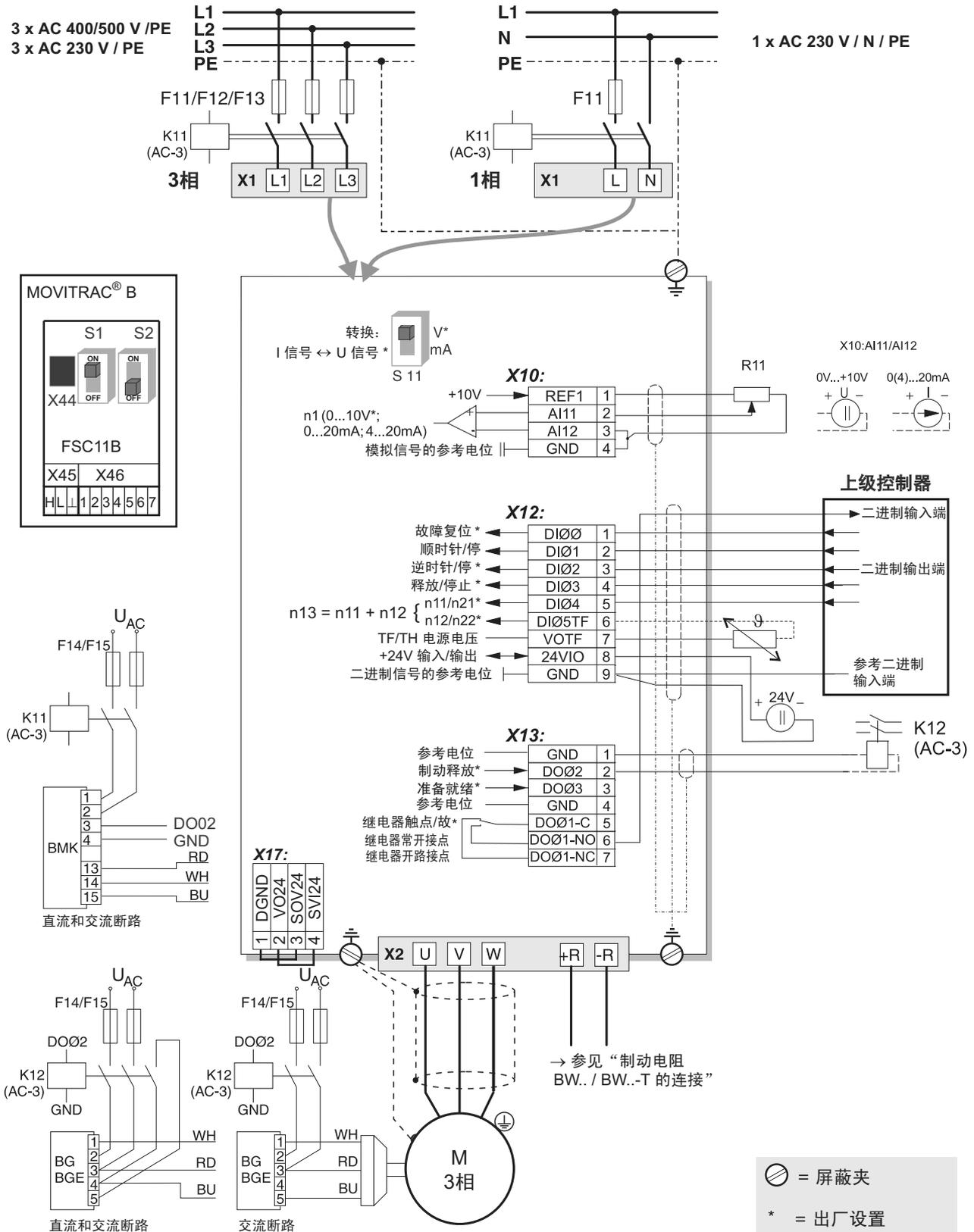
提示

IT 网络

- 中性点不接地系统（IT 网络）没有对干扰辐射作出做出 EMC 极值规定。

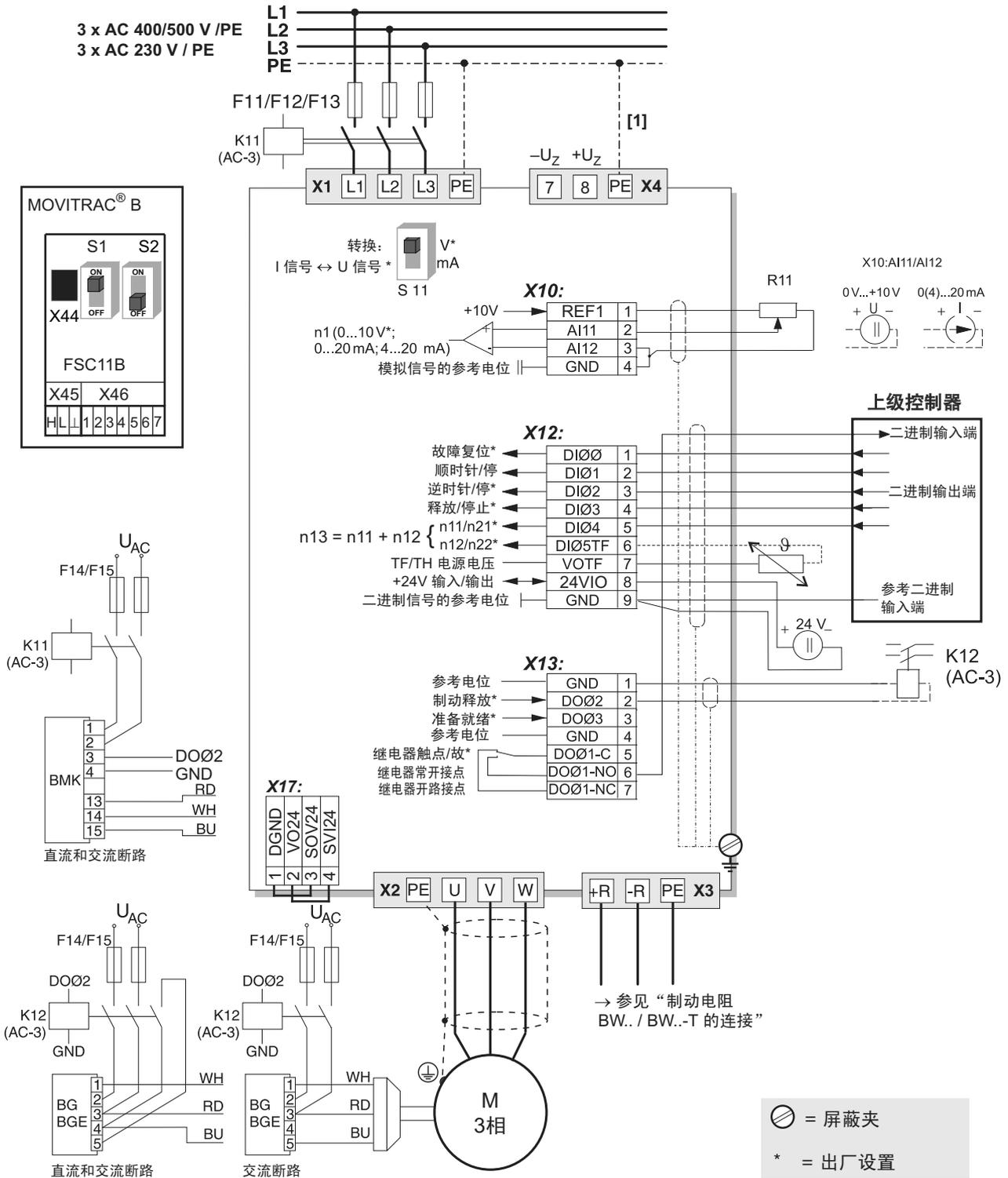


4.7 接线图 230 V 0.25 ... 2.2 kW / 400 V 0.25 ... 4.0 kW





4.8 接线图 230 V 3.7 ... 30 kW / 400 V 5.5 ... 75 kW



[1] 对于规格为 1、2S 和 2 的设备，除电源和电机接头 [X1] / [X2] 之外不存在 PE 接线端。在这种情况下，请使用中间电路端子 [X4] 旁的 PE 端子。

自规格 3 起，设备带有 2 个附加 PE 端子。



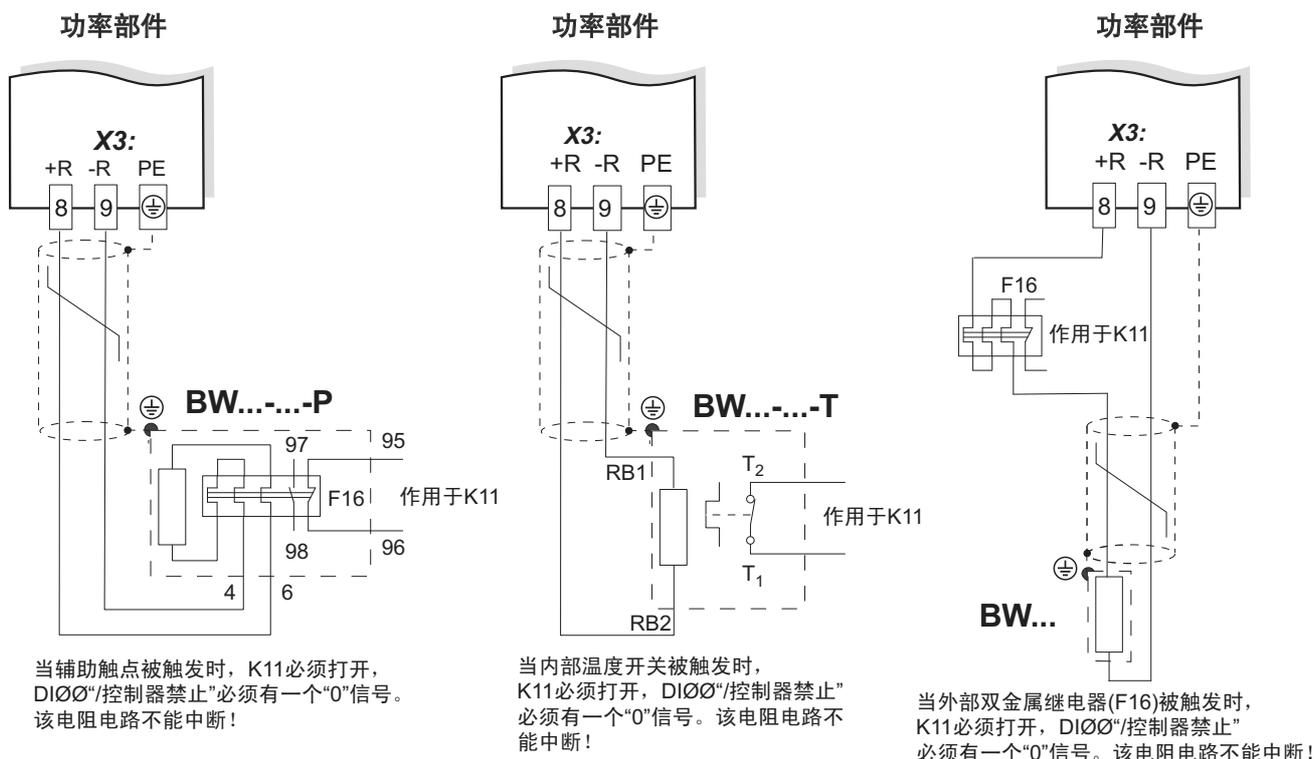
4.9 温度传感器 TF 和双金属开关 TH

绕组温度受到温度传感器 TF 或双金属开关 TH 的监控。连接通过 MOVITRAC® 的 TF 输出端 VOTF 和 TF 输入端 DI05TF 实现。二进制输入端 DI05TF 必须调至 TF 信号。热量监控通过 MOVITRAC® 实现，从而无需额外的监控设备。

调整 TF 信号和出现外部故障时，信号的触发均会导致电机制动在停止斜坡上。

如使用双金属开关 TH，连接也可通过 24VIO 和一个二进制输入端实现。二进制输入端根据外部故障进行参数化。

4.10 连接制动电阻 BW.. / BW..-T



制动电阻 BW 的过载保护：

制动电阻型号	结构规定	过载保护	
		内部温度开关 (..T)	外部双金属继电器 (F16)
BW...	-	-	必要
BW...-T ¹⁾	-	必须采用两个选项中的一个（内部温度开关 / 外部双金属继电器）。	
BW...-003 / BW...-005	满足	-	允许

1) 允许安装：在水平或垂直工作面将接线柱朝下，孔板朝上和下。不可安装成：在垂直工作面将接线柱朝上，朝左或朝右安装。



4.11 制动整流器的连接



提示

制动整流器必须单独配电，不可由电机电压供电。

K11 和 K12 只可采用使用类别为 AC-3 的接触器。

下列场合制动器总是使用直流和交流断开电路：

- 所有提升应用。
- 需要快速制动响应的驱动设备。

在开关柜内安装制动整流器时：制动整流器和制动器之间的连接导线要和其他强电电缆分开连接。只有当强电电缆屏蔽后才可进行共同连接。

安装不带 BG/BGE 或 BME 的制动器时，请注意相应的连接规定。有关 SEW 制动器的详细信息，参见“驱动技术实用第 4 册”。



5 调试

5.1 调试的一般说明

	<p>! 危险!</p>
	<p>没有遮盖的功率接头。 电击可引发人员死亡或重伤。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 请按照规定安装接触保护装置。 • 如没有安装接触保护装置，决不可运行设备。

5.1.1 前提

正确配置驱动设备是成功调试的前提。

MOVITRAC® B 变频器在出厂时已通过 U/f 控制流程为功率相配的 SEW 电机（4 极，50 Hz）试运行过。

5.1.2 升降工具的使用

	<p>! 危险!</p>
	<p>升降工具坠落会引发生命危险。 重伤或死亡。</p> <p>MOVIDRIVE MDX60B/61B 不可作为升降工具的安全设备来使用。请选用监控系统或机械保护装置作为安全设备。</p>

5.2 基本设备的准备工作和辅助工具

- 请您检查安装情况（参见安装一章）。

	<p>! 危险!</p>
	<p>电机意外启动会引发挤伤。 重伤或死亡。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 请采取适当措施如断开电气接线端子组 X13 等，以防止电机意外启动。 • 此外必须根据实际应用情况采取附加安全预防措施，以避免人员伤亡和机器损害。

- 连接电网和电机。
- 连接信号接线柱。
- 接通电网。



5.3 电机的启动

5.3.1 规定模拟设定值

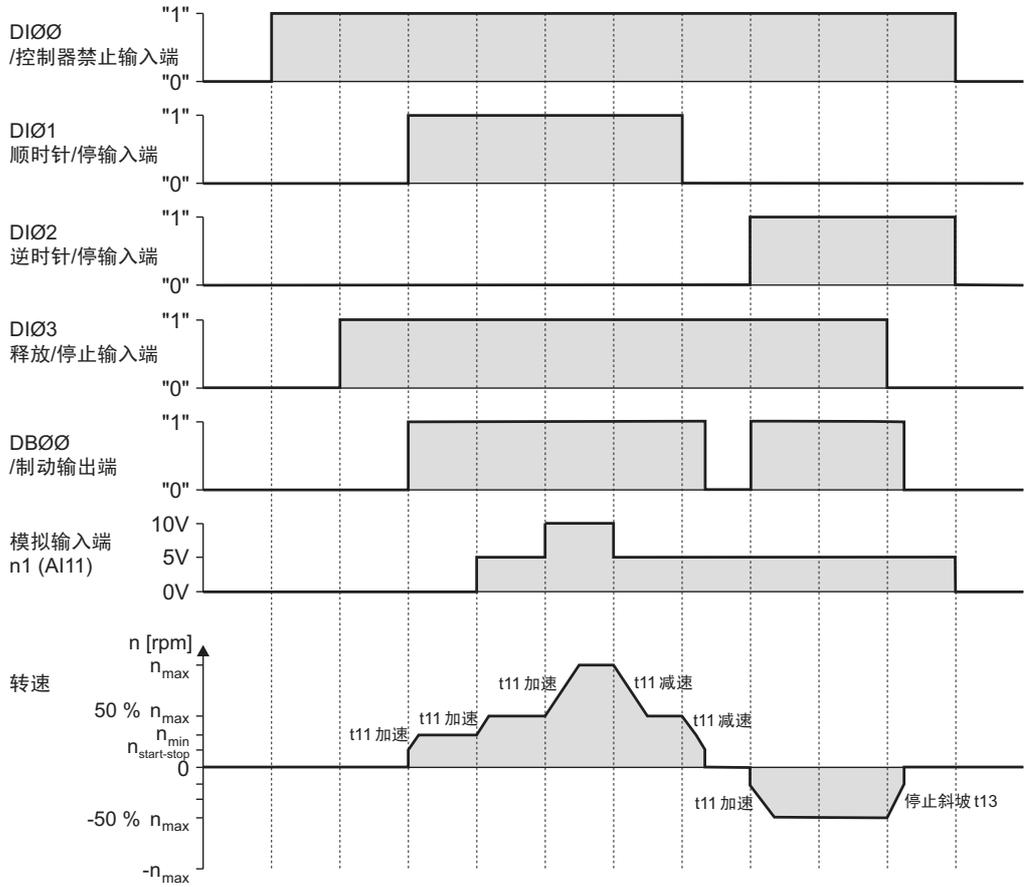
下表显示，当设定值为“UNIPOL/FIX.SETPT” (P100) 时，端子 X11:2 (AI1) 和 X12:1...X12:4 (DIØØ...DIØ3) 应设置哪些信号，以便通过模拟设定值启动驱动装置。

功能	X11:2 (AI1) 模拟量输入端 n1	X12:1 (DIØØ) / 控制器禁止 ¹⁾	X12:2 (DIØ1) 顺时针 / 停	X12:3 (DIØ2) 逆时针 / 停	X12:4 (DIØ3) 使能 / 停止	X12:5 (DIØ4) n11/n21	X12:6 (DIØ4) n12/n22
/ 控制器禁止	X	0	X	X	X	0	0
停止	X	1	X	X	0	0	0
使能和停止	X	1	0	0	1	0	0
50 % n_{max} 时顺时针	5 V	1	1	0	1	0	0
n_{max} 时顺 时针	10 V	1	1	0	1	0	0
50 % n_{max} 时逆时针	5 V	1	0	1	1	0	0
n_{max} 时逆 时针	10 V	1	0	1	1	0	0

1) 没有标准设置



下面的时序图显示，如何通过端子 X12:1...X12:4 和模拟设定值的设置来启动电机。二进制输出端 X10:3 (DOØ2“/Brake”) 用于连接制动接触器 K12。



提示

在控制器禁止时电机没有供电。电机在没有制动的情况下逐渐停止。



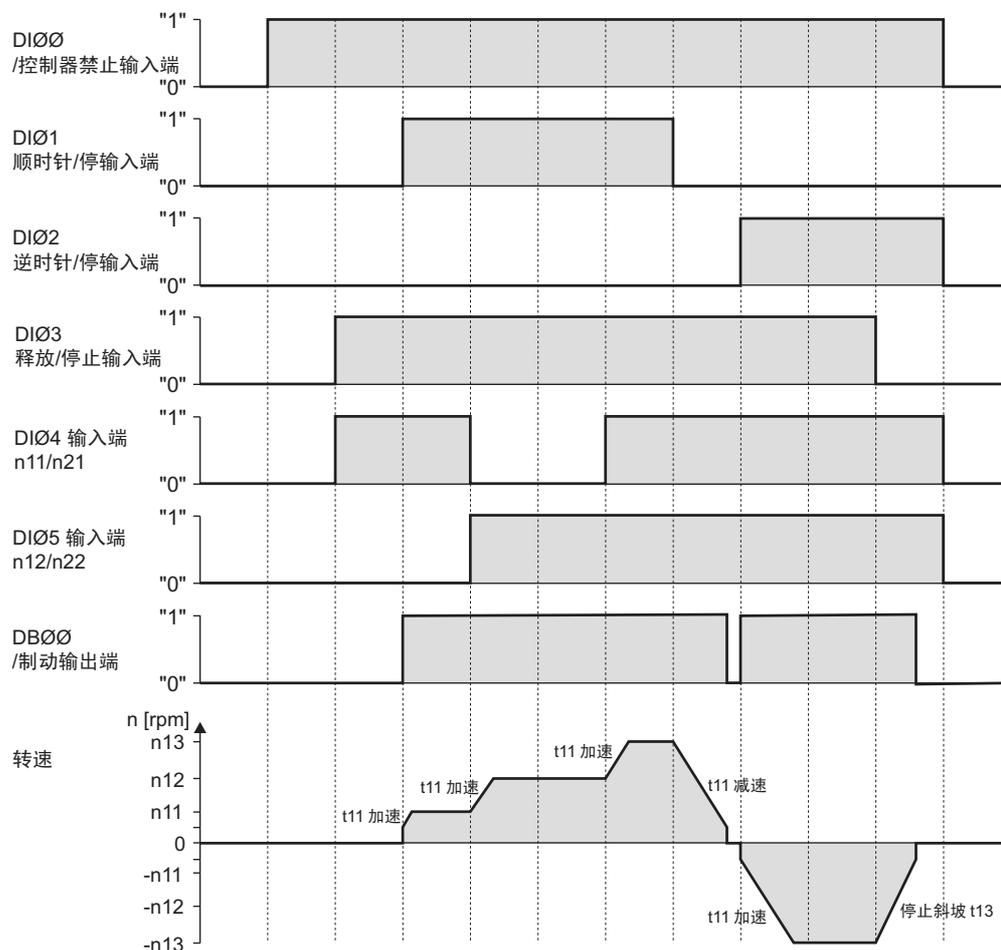
5.3.2 固定设定值

下表显示，在设定值为“UNIPOL/FIX.SETPT” (P100) 时，端子 X12:1...X12:6 (DIØ0...DIØ5) 应设置的信号，以便通过固定设定值启动驱动装置。

功能	X12:1 (DIØ0) / 控制器禁止	X12:2 (DIØ1) 顺时针 / 停	X12:3 (DDIØ2) 逆时针 / 停	X12:4 (DIØ3) 使能 / 停止	X12:5 (DIØ4) n11/n21	X12:6 (DIØ5) n12/n22
/ 控制器禁止	0	X	X	X	X	X
停止	1	X	X	0	X	X
使能和停止	1	0	0	1	X	X
n11 顺时针	1	1	0	1	1	0
n12 顺时针	1	1	0	1	0	1
n13 顺时针	1	1	0	1	1	1
n11 逆时针	1	0	1	1	1	0



下列的时序图显示如何通过端子 X12:1...X12:6 和内部固定设定值的设置来启动驱动装置。二进制输出端 X10:3 (DO02 “/Brake”) 用于连接制动接触器 K12。



提示

在控制器禁止时电机没有供电。电机在没有制动的情况下逐渐停止。



5.3.3 手动操作

通过手动操作功能可以用 DBG60B 操作面板（上下文菜单 → Manual operation）操控变频器。手动操作时设备的 7 段数码管显示会显示数值“H”。

除 / 控制器禁止之外，二进制输入端在手动操作时不工作。二进制输入端 / 控制器禁止必须获得信号“1”，以便在手动操作中启动驱动装置。

旋转方向不由“CW/stop”或“CCW/stop”来确定，而是通过 DBG60B 操作面板进行转向选择。输入所需的转速并用正负符号键 (+/-) 输入所需的转向（+ = 顺时针 / - = 逆时针）。

手动操作在电源接通和断开状态下都可进行，只是这时变频器被禁止。按键“Run”激活使能和在 n_{\min} 及所要求的旋转方向启动设备。按 ↑ 和 ↓ 键可以加快或减慢转速。



提示

手动操作结束后，二进制输入端的信号立即开始工作，二进制输入端 / 控制器禁止不必按照“1”-“0”-“1”进行切换。驱动装置可以根据相应的二进制输入端信号和设定值源启动。



⚠ 危险!

电机意外启动会引发挤伤。

重伤或死亡。

- 请采取适当措施如断开电气接线端子组 X12 等，以防止电机意外启动。
- 此外必须根据实际应用情况采取附加安全预防措施，以避免人员伤亡和机器损害。



6 运行

6.1 LED 闪烁码

设备端面的 LED 指示灯用于指示下列状态：

状态	显示 (FBG 可选)	设备 LED 指示灯的闪烁码
“使能”	转速	绿色长亮
电流限制 “使能”	转速	绿色快闪
“静态电流”	dc	绿色慢闪
超时	故障 43 / 46 / 47	绿色 / 黄色闪烁
“没有使能”	Stop	黄色长亮
“出厂设置”	SEt	黄色快闪
“控制器禁止”	oFF	黄色快闪
“24 V 运行”	24U 闪烁	黄色慢闪
“安全停止”	U 闪烁	黄色慢闪
FBG 手动操作模式激活或变频器通过 “停止” 按键被停止	FBG 手动操作图标或 “Stop” 闪烁	黄色长亮短灭
复制	故障 97	红色 / 黄色闪烁
系统故障	故障 10 / 17 ... 24 / 25 / 32 / 37 / 38 / 45 / 77 / 94	红色长亮
超电压 / 相位故障	故障 4 / 6 / 7	红色慢闪
超负荷	故障 1 / 3 / 11 / 44 / 84	红色快闪
监控	故障 8 / 26 / 34 / 81 / 82	红色 2 x 闪烁
TF 电机保护	故障 31 / 84	红色 3 x 闪烁



6.2 长期存放

长期存放设备时，应每 2 年接通设备电源一次并持续至少 5 分钟。否则，设备的使用寿命会缩短。

长期存放后对电解质电容器的处理

您可以在不降低可靠性的情况下无电压存放铝电解质至少 2 年。铝电解质可以在这段时间内加载设定电压。

如存放时间大于 2 年，接通特性相对高起始残留溶液而言是一个重要的因素。如设备配有内置电容器，则两年存放结束后，连续一小时的无故障接通调试（用最大设定电压）可以充分加载电容器，以便重新进行存放。

模压过程

SEW-EURODRIVE 建议，缓慢模压电解质，以防电解质内气体生成过多。

如模压在一个设备内进行，电压应通过变压器进行加载，以此缓慢提高电压。从 0 V 开始，电压应被提高到第一个模压电压。

后续的模压步骤及其停留时间建议如下：

- 0 % 至 70 % $U_{\text{rated_max}}$: 1 秒
- 70 % $U_{\text{rated_max}}$: 15 分钟
- 85 % $U_{\text{rated_max}}$: 15 分钟
- 100 % $U_{\text{rated_max}}$: 1 个小时



7 服务和故障列表

7.1 开关响应

根据故障的不同，总共有 3 种开关响应：

响应	说明
立即关闭	该故障响应触发输出级立即禁止，同时对制动输出端发出控制，从而导致现有制动器启动。系统发出“故障信息”，收回“准备运行信息”。只有通过明确的故障复位方可退出故障状态。
停止	该故障响应触发在设定的停止斜坡上停止。故障停止受到时间监控。如驱动装置没有在规定的时间内达到启动 - 停止转速，则故障状态出现分化，输出级被禁止，现有制动器启动。系统生成故障信息“F34 斜坡超时”。原来的故障信息被覆写。如驱动装置达到启动 - 停止转速，则故障状态出现分化，制动器启动，输出级被禁止。系统发出“故障信息”，收回“准备运行信息”。只有通过明确的故障复位方可退出该状态。
超时（警告）	该开关响应触发在设定的快停斜坡上停止。和“故障停止”一样，停止受到时间监控。如驱动装置达到启动 - 停止转速，则警告状态出现分化，制动器启动，输出级被禁止。系统发出“故障信息”，保留“准备运行信息”。不能进行明确的故障复位。只有重新建立通讯或超时时间被设为 0 s，故障才可复位。

7.2 基本设备的复位

故障信息可以通过以下方法进行确认：

- 通过带相应二进制输入端(DIØØ, DIØ2...DIØ5)的输入端子复位。DIØØ在出厂时已固定用于故障复位。

7.3 电流极限

如到达电流极限，LED 运行指示灯开始闪绿光。



7.4 故障列表 (F-00 ... F-97)

号	说明	响应	可能的原因	措施
00	无故障			
01	过电流	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 输出短路 输出端上连接 电机太大 输出级失灵 	<ul style="list-style-type: none"> 排除短路 只在禁止的输出级上连接 连接小电机 如故障不可复位, 请与 SEW 服务部门联系
03	接地故障	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 电机内接地 变频器内接地 电机电源线内接地 过电流 (参见 F-01) 	<ul style="list-style-type: none"> 更换电机 更换 MOVITRAC® B 排除接地故障 参见 F-01
04	制动斩波器	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 再生功率过大 制动电阻线路中断 制动电阻线路内短路 制动电阻阻抗太高 制动斩波器失灵 接地故障 	<ul style="list-style-type: none"> 延长减速斜坡 检查制动电阻线路 排除短路 检查制动电阻技术参数 更换 MOVITRAC® B 排除接地故障
06	电源相位故障 (只针对 3 相变频器)	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 相位故障 电源电压过低 	<ul style="list-style-type: none"> 检查电源线路 检查电源电压
07	中间电路超电压	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 中间电路电压过高 接地故障 	<ul style="list-style-type: none"> 延长减速斜坡 检查制动电阻线路 检查制动电阻技术参数 排除接地故障
08	转速监控	立即关断 带禁止	<p>如下原因导致电流控制器在设定极限工作:</p> <ul style="list-style-type: none"> 机械超负荷 电源相位故障 电机相位故障 <p>超过 VFC 运行方式的最大转速</p>	<ul style="list-style-type: none"> 减小载荷 提高设定的减速时间 P501 检查电流限制 延长减速斜坡 检查电源相位 检查线路和电机 <p>降低最大转速</p>
09	调试故障	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 变频器尚未投入运行 选择了未知电机 	<ul style="list-style-type: none"> 运行变频器 选择其他电机
10	ILLOP	停止带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 运行程序时查出错误命令 运行程序时查出错误条件 变频器内不具备 / 未执行功能 	<ul style="list-style-type: none"> 检查程序 检查程序运行过程 启用其他功能
11	温度过高	停止带禁止	变频器热过载	<ul style="list-style-type: none"> 减小载荷和 / 或确保足够的冷却 如制动电阻集成在冷却体内: 外部安装制动电阻
17-24	系统故障	立即关断 带禁止	变频器电子线路故障, 可能受电磁兼容性影响	检查接地接头和屏蔽, 必要时加以改进。如果再次出现故障, 请与 SEW 服务部门联系。
25	EEPROM	停止带禁止	访问 EEPROM 时出现故障	调出出厂设置, 复位并重新设置参数。如再次出现故障, 请与 SEW 服务部门联系。
26	外部端子	可编程设置	通过可编程输入端读取外部故障信号	排除故障原因, 必要时对端子重新进行编程。
31	TF 传感器	停止带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 电机太热, TF 传感器断开 电机的 TF 传感器没有连接或连接错误 MOVITRAC® B 和电机的 TF 传感器连接中断 	<ul style="list-style-type: none"> 冷却电机并复位故障 检查 MOVITRAC® B 和 TF 传感器之间的接线 / 连接
32	索引溢出	紧急停止	违反了基本程规则, 导致内部栈溢出	检查并纠正应用程序



号	说明	响应	可能的原因	措施
34	斜坡超时	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 超出设定的斜坡时间。 如果您取消使能，且驱动装置超过停止斜坡时间 t13 一定数值，则变频器 F34 发出报告。 	<ul style="list-style-type: none"> 延长斜坡时间。 延长停止斜坡时间
36	缺少可选件	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 扩展卡类型不允许 扩展卡设定值源、控制器源或运行方式不允许 	<ul style="list-style-type: none"> 使用正确的扩展卡 正确调整设定值源 正确调整控制器源 正确调整运行方式
37	看门狗	立即关断 带禁止	系统软件运行有错	检查接地接头和屏蔽，必要时加以改进。如果再次出现故障，请与 SEW 服务部门联系。
38	系统软件	立即关断 带禁止	系统故障	检查接地接头和屏蔽，必要时加以改进。如果再次出现故障，请与 SEW 服务部门联系。
43	RS-485 超时	停止不带 禁止 ¹⁾	变频器和计算机之间的通信中断	检查变频器和计算机之间的连接。
44	设备过载	立即关断 带禁止	设备过载 (Ixt 值)	<ul style="list-style-type: none"> 减少功率输出 延长斜坡 如不能进行上述操作：使用更大的变频器
45	初始化	立即关断 带禁止	初始化时发生错误	请与 SEW 服务部门联系。
46	系统总线 2 超时	停止不带 禁止	通过系统总线通信时发生故障	检查系统总线连接
47	系统总线 1 超时	停止不带 禁止	通过系统总线通信时发生故障	检查系统总线连接
77	控制字	停止带禁止	系统故障	请与 SEW 服务部门联系。
81	启动条件	立即关断 带禁止	<p>只在“VFC 提升机”运行方式下：</p> <p>在预磁化期间，变频器不能达到进入电机所需要的电流水平：</p> <ul style="list-style-type: none"> 电机测定功率与变频器设定功率相比太小 电机电缆横截面太小 	<ul style="list-style-type: none"> 检查变频器和电机之间的连接 检查调试数据，必要时重新进行调试 检查电机电缆横截面，必要时增加电缆横截面
82	输出开路	立即关断 带禁止	<p>只在“VFC 提升机”运行方式下：</p> <ul style="list-style-type: none"> 两个或全部输出相中断 电机测定功率与变频器设定功率相比太小 	<ul style="list-style-type: none"> 检查变频器和电机之间的连接 检查调试数据，必要时重新进行调试
84	UL 电机保护	停止带禁止	电机负载太高	<ul style="list-style-type: none"> 检查 P345/346 I_N-UL 监控 减小载荷 延长斜坡 延长间隙时间
94	EEPROM 校验和	立即关断 带禁止	EEPROM 失灵	请与 SEW 服务部门联系
97	复制故障	立即关断 带禁止	<ul style="list-style-type: none"> 复制过程中拔下参数模块 复制过程中关闭 / 接通 	<p>确认故障前：</p> <ul style="list-style-type: none"> 载入出厂设置或参数模块中所有的数据

1) 无需复位，重建通讯后故障信息自动消失



7.5 SEW 电子服务部

7.5.1 服务热线

通过拨打全年 365 天、每天 24 小时服务热线电话，您可以随时与 SEW-EURODRIVE 服务专家取得联系并获得帮助。

请先拨打预拨号 **0+49 (0) 1805**，然后通过电话按钮输入 **SEWHELP** 字母串。当然，您也可以直接拨打 **+49 (0) 1805 7394357**。

7.5.2 设备送修

如果您不能排除设备故障，请与 **SEW 电子服务部门**联系。

联系时，请告知 SEW 电子服务部您的设备状态号。SEW-EURODRIVE 服务部将为您提供最竭诚有效的帮助。

设备送修时，请提供以下信息：

系列号（→ 铭牌）

型号

简要的应用说明（设备使用，通过端子控制或连续控制）

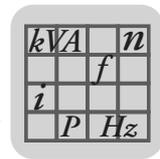
连接的电机（电机电压、星形或三角连接）

故障类型

伴随情况

您的推测

故障之前的异常情况



8 技术参数

8.1 CE 标志、UL 认证和 C-Tick

8.1.1 CE 标志

低压规范

MOVITRAC[®] B 变频器符合低压规范 2006/95/EC，并在铭牌上有 CE 标志为证。

电磁兼容性 EMC



MOVITRAC[®] B 变频器是一种安装在机电设备和系统中的部件。它们符合 EMC 产品标准 EN 61800-3 “可调速电力驱动系统”。在遵循安装说明的条件下，符合 EMC 规范 89/336/EEC 的整个设备 / 系统可以满足相应于 CE 标志的前提条件。有关符合 EMC 兼容的相应安装说明参见 SEW-EURODRIVE 公司的出版手册 “驱动技术中的 EMC”。

我们已经在指定测量设备上进行了测试并证明其符合 C2 / A 和 C1 / B 限制级别。SEW-EURODRIVE 公司可以根据需要提供与此有关的其它信息。

8.1.2 UL 认证



UL 和 cUL 认证 (USA) 授予所有电源为 230 V / 1 相、230 V / 3 相和 400/500 V / 3 相 (0.25 ... 45 kW) 的 MOVITRAC[®] B 设备。其他设备对认证提出了申请。cUL 与 CSA 认证具有等效效力。



GOST-R 证书（俄国）授予 MOVITRAC[®] B 系列的设备。

8.1.3 C-Tick

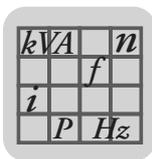


整个 MOVITRAC[®] B 系列的设备对 C-Tick 认证提出了申请。C-Tick 标志为符合 ACA 标准的证明（澳大利亚通信管理局）。

8.2 一般技术参数

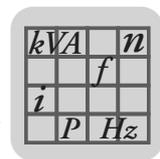
下列技术参数适于所有 MOVITRAC[®] B 变频器，与规格和功率无关。

MOVITRAC [®] B	所有规格
抗干扰性能	符合 EN 61800-3 标准
EMC 安装的电源侧干扰辐射	按照极值级别 ¹⁾ <ul style="list-style-type: none"> • 1 相连接: C2/A / C1/B • 3 相连接: C2/A <ul style="list-style-type: none"> • 230 V: 0.25 ... 7.5 kW • 400/500 V: 0.25 ... 11 kW 参考 EN 55011 和 EN 55014 标准; 符合 61800-3 标准
漏电电流	> 3.5 mA



MOVITRAC® B	所有规格
ϑ 环境温度 ϑ_A (至 60°C, 带电流减小) 环境温度降低 (电流减小) 环境温度等级	<ul style="list-style-type: none"> • 230 V, 0.25 ... 2.2 kW / 400/500 V, 0.25 ... 4.0 kW 带过载能力 (针对 60 s 最大 150 %): $I_D = 125 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: -10^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ 不带过载能力: $I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: -10^\circ\text{C} \dots +50^\circ\text{C}$ $I_D = 125 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: -10^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ $I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 8 \text{ kHz}: -10^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ • 3 × 230 V, 3.7 ... 30 kW / 400/500 V, 5.5 ... 75 kW 带过载能力 (针对 60 s 最大 150 %): $I_D = 125 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: 0^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ 不带过载能力: $I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: 0^\circ\text{C} \dots +50^\circ\text{C}$ $I_D = 125 \% I_N / f_{PWM} = 4 \text{ kHz}: 0^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ $I_D = 100 \% I_N / f_{PWM} = 8 \text{ kHz}: 0^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ • 安装板, “冷却板” < 70°C 时 • 每 K 2.5 % I_N, 在 40°C ... 50°C 时 • 每 K 3 % I_N, 在 50°C ... 60°C 时 EN 60721-3-3, 等级 3K3
存放温度 运输温度	-25°C ... +75°C -25°C ... +75°C
冷却方式	自冷却: 230 V: ≤ 0.75 kW 400/500 V: ≤ 1.1 kW 外冷却: (温度调节风扇, 响应门限 45°C) 230 V: ≥ 1.1 kW 400/500 V: ≥ 1.5 kW
保护方式 EN 60529 (NEMA1)	规格 0 ... 3: IP20 规格 4 ... 5 功率接头: • IP00 • 带安装好的有机玻璃罩 (随同供应) 和收缩软管 (没有随同供应): IP10
运行方式	持续运行 DB (EN 60149-1-1 和 1-3)
超压类别	III 根据 IEC 60664-1 (VDE 0110-1)
污染程度	2 根据 IEC 60664-1 (VDE 0110-1)
安装海拔高度	高度 ≤ 1000 m 没有限制。 在高度 ≥ 1000 m 时受到以下限制: • 从 1000 m 至最高 4000 m: • 每 100 m I_N 值减小 1 % • 从 2000 m 至最高 4000 m: • AC 230 V 设备: 每 100 m U_N 值减小 AC 3 V • AC 500 V 设备: 每 100 m U_N 值减小 AC 6 V 2000 m 以上超压等级为 2, 超压等级为 3 时便需要采取附加措施。超压等级按 DIN VDE 0110-1 执行。
规格 0: 125 % I_N 时的持续运行限制	<ul style="list-style-type: none"> • 最大环境温度 ϑ_A: 40°C • 最大设定电源电压 U_{mains}: 400 V • 没有支承轨安装 / 基底阻抗 • 1 × 230 V 时: 电源扼流圈 ND 规定

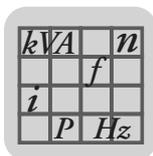
1) 为满足 EMC 极值级别标准, 必须按照规定进行电气安装。请遵守安装提示。



8.3 MOVITRAC® B 电气参数

功能	端子	名称	却省	数据
设定值输入端 ¹⁾ (差动输入端)	X10:1 X10:2 X10:3 X10:4	10V0 AI11 (+) AI12 (0) GND		+10 V, $I_{\max} = 3 \text{ mA}$ 0 ... +10 V ($R_i > 200 \text{ k}\Omega$) 0 ... 20 mA / 4 ... 20 mA ($R_i = 250 \Omega$), 分辨率 10 Bit, 探测循环 1 ms GND = 二进制和模拟信号的参考电位, PE 电位
二进制输入端	X12:1 X12:2 X12:3 X12:4 X12:5 X12:6	DI00 DI01 DI02 DI03 DI04 DI05TF	故障复位 顺时针 / 停 逆时针 / 停 使能 / 停止 n11/n21 n12/n22	$R_i = 3 \text{ k}\Omega$, $I_E = 10 \text{ mA}$, 探测循环 5 ms, PLC 兼容 信号电平, 按照 EN 61131-2 Typ1 或 Typ3: • +11 ... +30 V → 1 / 触点闭合 • -3 ... +5 V → 0 / 触点打开 • X12:2 / DI01 固定占用顺时针 / 停 • X12:5 / DI04 可用作变频器输入端 • X12:6 / DI05 可用作 TF 温度传感器输入端
TF 电源电压	X12:7	VOTF		特别 TF 特性, 按照 DIN EN 60947-8 / 触发值 3 kΩ
辅助电压输出端 / 外部电源供应	X12:8	24VIO		辅助电压输出端: $U = \text{DC } 24 \text{ V}$, 电流负载能力 $I_{\max} = 50 \text{ mA}$ 外部电源供应: $U = \text{DC } 24 \text{ V} -15 \% / +20 \%$, 按照 EN 61131-2 $I = \text{DC}$: 参见设计 / 外部电源供应 DC 24 V 一章
参考端子	X12:9	GND		二进制和模拟信号的参考电位, PE 电位
二进制输出端	X13:1 X13:2 X13:3 X13:4	GND DO02 DO03 GND	制动使能 准备就绪	PLC 兼容, 响应时间 5 ms, $I_{\max} \text{ DO02} = 150 \text{ mA}$, $I_{\max} \text{ DO03} = 50 \text{ mA}$, 短路保护, 外部电压保护至 30 V GND = 二进制和模拟信号的参考电位, PE 电位
继电器输出端	X13:5 X13:6 X13:7	DO01-C DO01-NO DO01-NC		通用继电器触点 常开接点 开路接点 负荷能力: $U_{\max} = 30 \text{ V}$, $I_{\max} = 800 \text{ mA}$
安全触点 (自 BG2S 起 / 准备中)	X17:1 X17:2 X17:3 X17:4	DGND VO24 SVO24 SV24		
端子反应时间	二进制输入和输出端子每 5 ms 更新一次。			
最大电缆截面	不带芯线套时 1.5 mm^2 (AWG15) 带芯线套时 1.0 mm^2 (AWG17)			

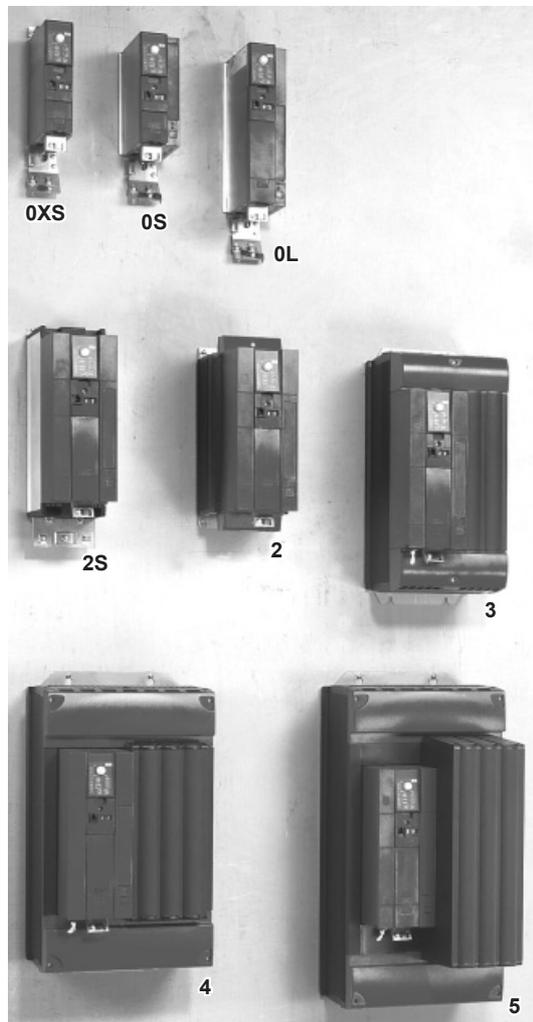
1) 如没有使用设定值输入端, 应占用 GND。否则, 测量出的输入端电压为 $-1 \text{ V} \dots +1 \text{ V}$ 。



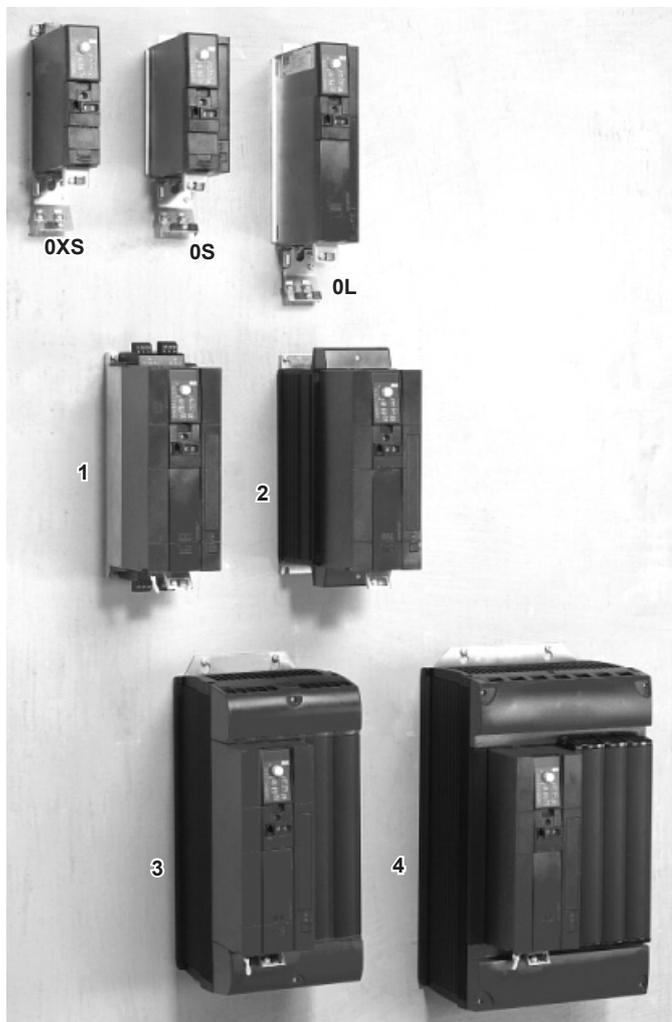
8.4 MOVITRAC® B 技术参数

8.4.1 MOVITRAC® B 一览

400 / 500 V



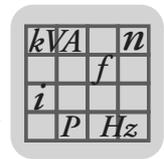
230 V



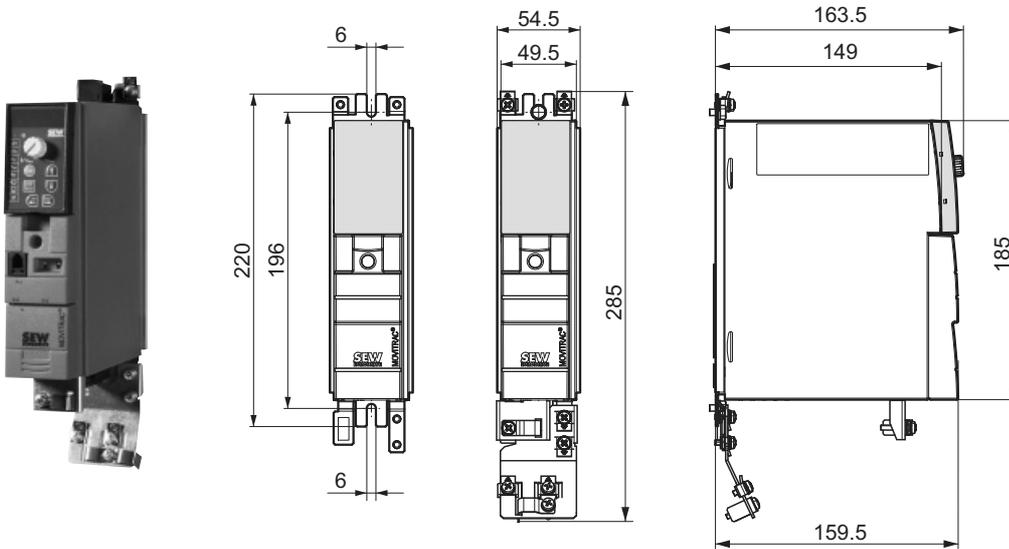
电源接线 230 V / 1 相			
规格	0XS	0S	0L
功率 [kW / HP]	0.25 / 0.4 0.37 / 0.5	0.55 / 0.75 0.75 / 1.0	1.1 / 1.5 1.5 / 2.0 2.2 / 3.0

电源接线 400 / 500 V / 3 相								
规格	0XS	0S	0L	2S	2	3	4	5
功率 [kW / HP]	0.25 / 0.4 0.37 / 0.5	0.55 / 0.75 0.75 / 1.0 1.1 / 1.5 1.5 / 2.0	2.2 / 3.0 3.0 / 4.0 4.0 / 5.0	5.5 / 7.5 7.5 / 10	11 / 15	15 / 20 22 / 30 30 / 40	37 / 50 45 / 60	55 / 75 75 / 100

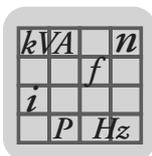
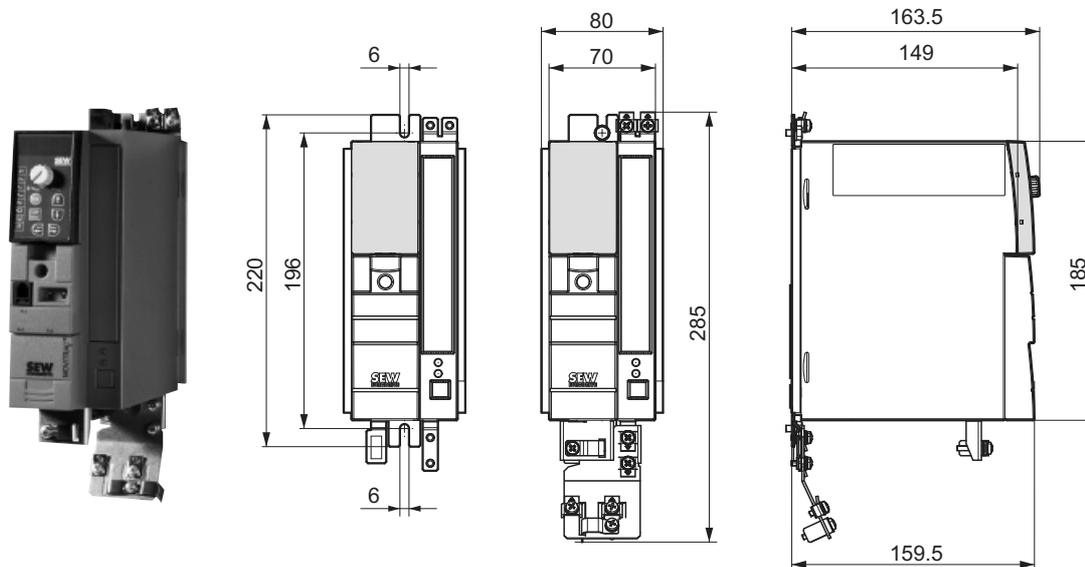
电源接线 230 V / 3 相							
规格	0XS	0S	0L	1	2	3	4
功率 [kW / HP]	0.25 / 0.4 0.37 / 0.5	0.55 / 0.75 0.75 / 1.0	1.1 / 1.5 1.5 / 2.0 2.2 / 3.0	3.7 / 5	5.5 / 7.5 7.5 / 10	11 / 15 15 / 20	22 / 30 30 / 40



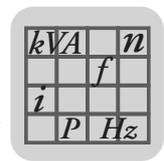
8.4.2 AC 230 V / 1 相 / 规格 0XS / 0.25 ... 0.37 kW / 0.4 ... 0.5 HP



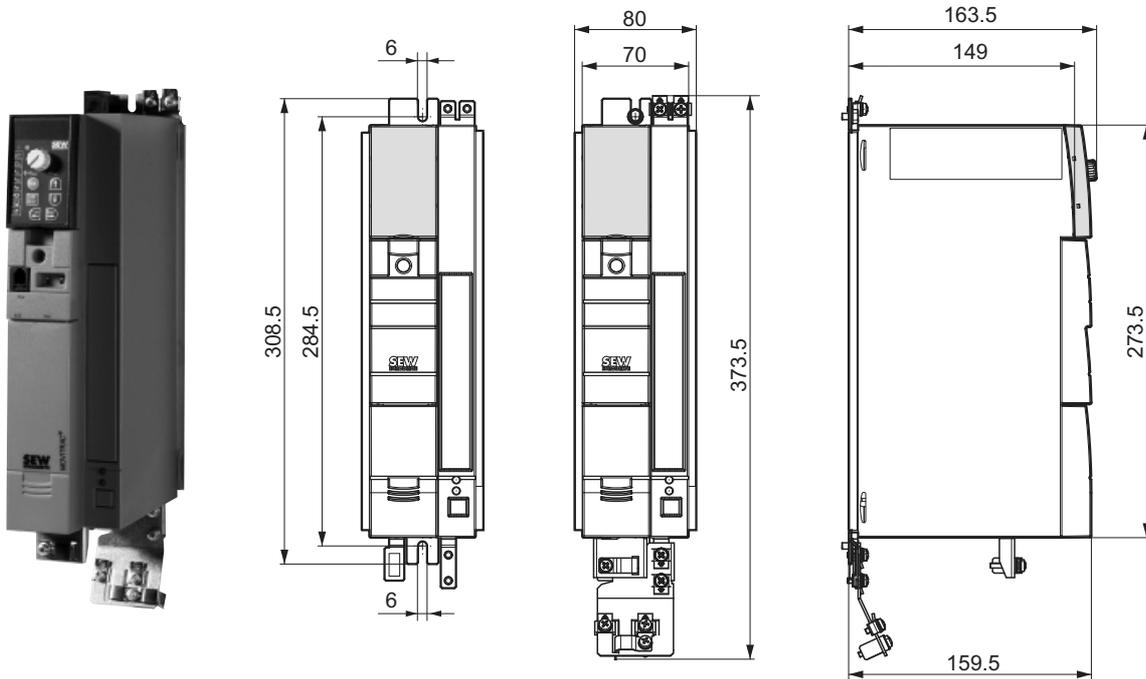
MOVITRAC® MC07B (一相电源)		0003-2B1-4-00	0004-2B1-4-00
部件号		828 491 1	828 493 8
输入端			
允许设定电源电压	U_{mains}	1 × AC 230 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 200 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 240 \text{ V} + 10 \%$	
设定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %	
设定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 4.3 A	AC 6.1 A
设定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 5.5 A	AC 7.5 A
输出端			
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	0.25 kW / 0.4 HP	0.37 kW / 0.5 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	0.37 kW / 0.5 HP	0.55 kW / 0.75 HP
设定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 1.7 A	AC 2.5 A
设定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 2.1 A	AC 3.1 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	0.7 kVA	1.0 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	0.9 kVA	1.3 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	27 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	30 W	35 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	35 W	45 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	54.5 × 185 × 163.5 mm / 2.0 × 7.3 × 6.4 in	
重量	m	1.3 kg / 2.9 lb	


8.4.3 AC 230 V / 1 相 / 规格 0S / 0.55 ... 0.75 kW / 0.75 ... 1.0 HP


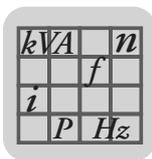
MOVITRAC® MC07B (一相电源)		0005-2B1-4-00	0008-2B1-4-00
部件号		828 494 6	828 495 4
输入端			
允许设定电源电压	U_{mains}	1 × AC 230 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 200 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 240 \text{ V} + 10 \%$	
设定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %	
设定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 8.5 A	AC 9.9 A
设定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 10.2 A	AC 11.8 A
输出端			
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	0.55 kW / 0.75 HP	0.75 kW / 1.0 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	0.75 kW / 1.0 HP	1.1 kW / 1.5 HP
设定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 3.3 A	AC 4.2 A
设定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 4.1 A	AC 5.3 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	1.4 kVA	1.7 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	1.7 kVA	2.1 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW min}}$	27 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	45 W	50 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	50 W	65 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	80 × 185 × 163.5 mm / 3.1 × 7.3 × 6.4 in	
重量	m	1.5 kg / 3.3 lb	



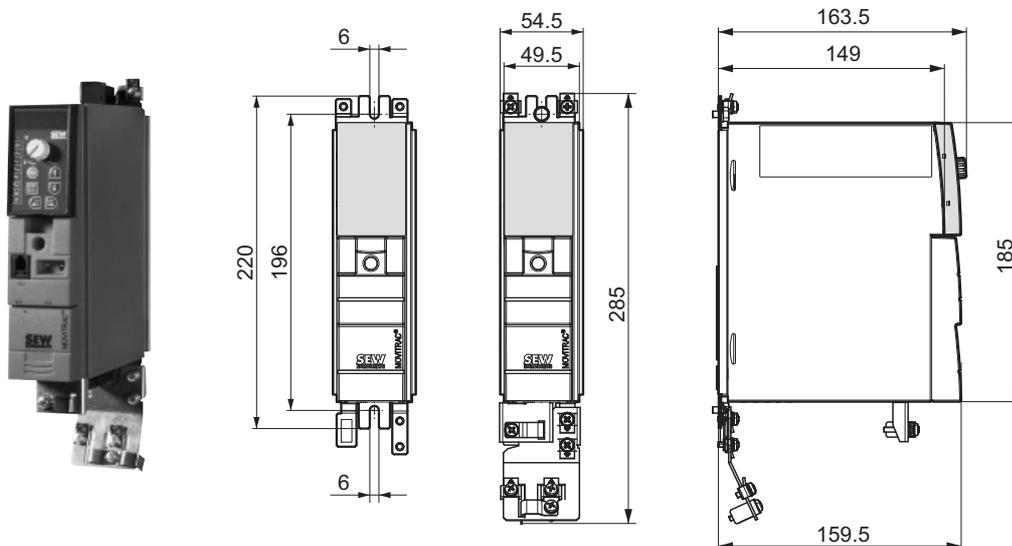
8.4.4 AC 230 V / 1 相 / 规格 0L / 1.1 ... 2.2 kW / 1.5 ... 3.0 HP



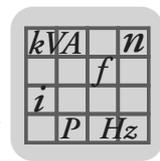
MOVITRAC® MC07B (一相电源)		0011-2B1-4-00	0015-2B1-4-00	0022-2B1-4-00
部件号		828 496 2	828 497 0	828 498 9
输入端				
允许设定电源电压	U_{mains}	1 × AC 230 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 200 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 240 \text{ V} + 10 \%$		
设定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %		
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 13.4 A	AC 16.7 A	AC 19.7 A
设定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 16.8 A	AC 20.7 A	AC 24.3 A
输出端				
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$		
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	1.1 kW / 1.5 HP	1.5 kW / 2.0 HP	2.2 kW / 3.0 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	1.5 kW / 2.0 HP	2.2 kW / 3.0 HP	3.0 kW / 4.0 HP
设定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 5.7 A	AC 7.3 A	AC 8.6 A
设定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 7.1 A	AC 9.1 A	AC 10.8 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	2.3 kVA	3.0 kVA	3.5 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	2.9 kVA	3.7 kVA	4.3 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW min}}$	27 Ω		
一般				
损耗功率 100 % 运行	P_V	70 W	90 W	105 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	90 W	110 W	132 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒		
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in		
尺寸	宽 × 高 × 深	80 × 273.5 × 163.5 mm / 3.1 × 10.8 × 6.4 in		
重量	m	2.2 kg / 4.9 lb		



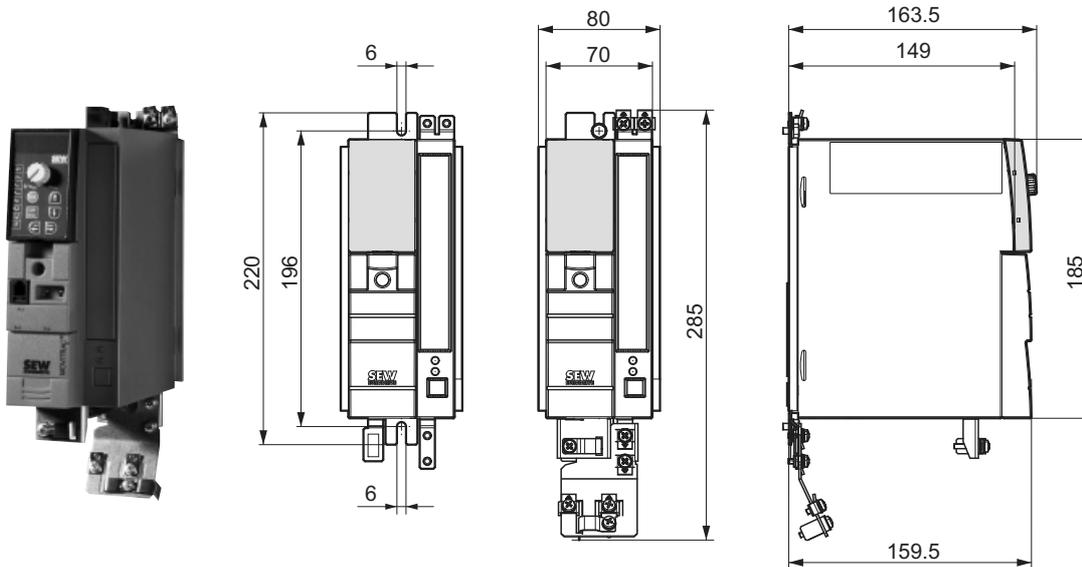
8.4.5 AC 230 V / 3 相 / 规格 0XS / 0.25 ... 0.37 kW / 0.4 ... 0.5 HP



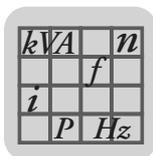
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0003-2A3-4-00	0004-2A3-4-00
部件号		828 499 7	828 500 4
输入端			
允许设定电源电压	U_{mains}	3 × AC 230 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 200 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 240 \text{ V} + 10 \%$	
设定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %	
设定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 1.6 A	AC 2.0 A
设定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 1.9 A	AC 2.4 A
输出端			
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	0.25 kW / 0.4 HP	0.37 kW / 0.5 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	0.37 kW / 0.5 HP	0.55 kW / 0.75 HP
设定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 1.7 A	AC 2.5 A
设定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 2.1 A	AC 3.1 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	0.7 kVA	1.0 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	0.9 kVA	1.3 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	27 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	35 W	40 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	40 W	50 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	54.5 × 185 × 163.5 mm / 2.0 × 7.3 × 6.4 in	
重量	m	1.3 kg / 2.9 lb	



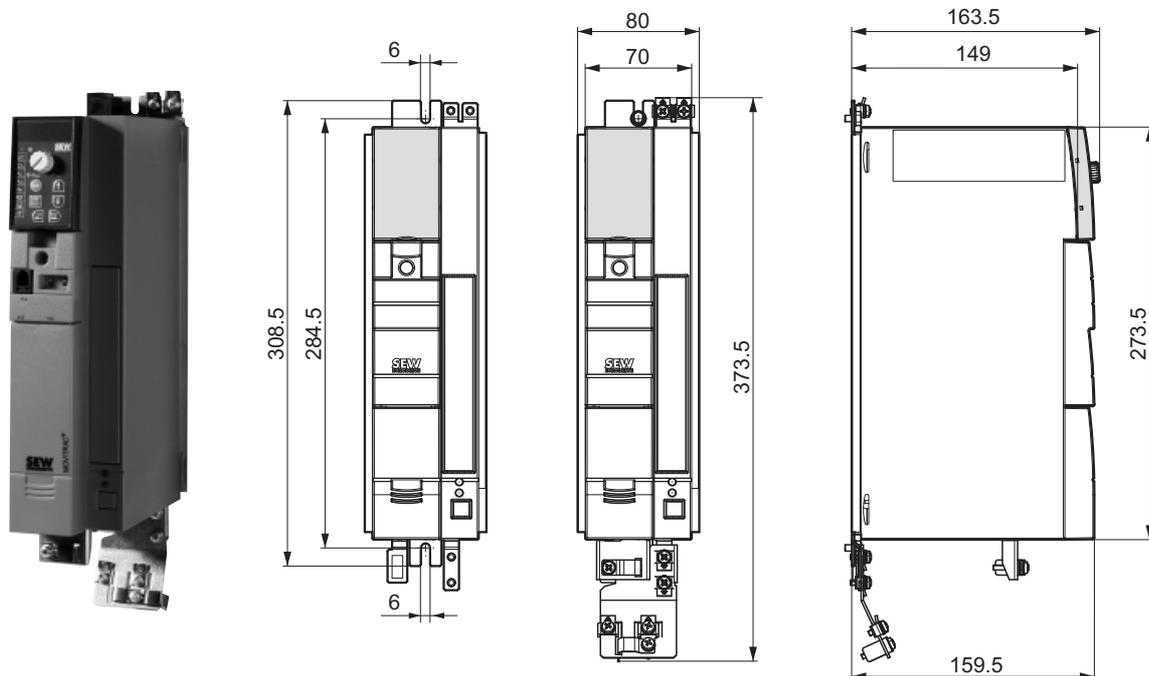
8.4.6 AC 230 V / 3 相 / 规格 0S / 0.55 ... 0.75 kW / 0.75 ... 1.0 HP



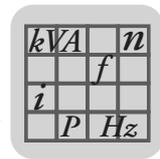
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0005-2A3-4-00	0008-2A3-4-00
部件号		828 501 2	828 502 0
输入端			
允许设定电源电压	U_{mains}	3 × AC 230 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 200 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 240 \text{ V} + 10 \%$	
设定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %	
设定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 2.8 A	AC 3.3 A
设定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 3.4 A	AC 4.1 A
输出端			
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	0.55 kW / 0.75 HP	0.75 kW / 1.0 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	0.75 kW / 1.0 HP	1.1 kW / 1.5 HP
设定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 3.3 A	AC 4.2 A
设定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 4.1 A	AC 5.3 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	1.4 kVA	1.7 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	1.7 kVA	2.1 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW min}}$	27 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	50 W	60 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	60 W	75 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	80 × 185 × 163.5 mm / 3.1 × 7.3 × 6.4 in	
重量	m	1.5 kg / 3.3 lb	



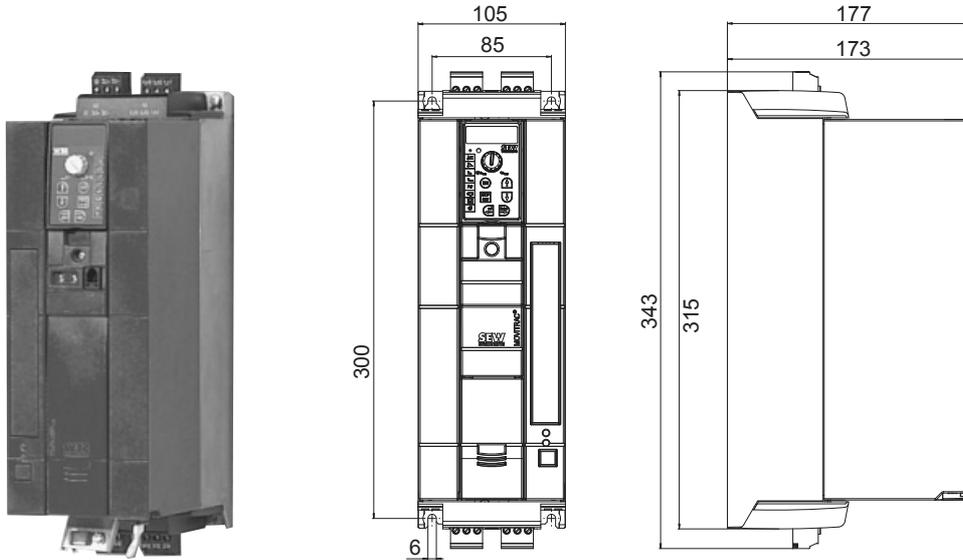
8.4.7 AC 230 V / 3 相 / 规格 0L / 1.1 ... 2.2 kW / 1.5 ... 3.0 HP



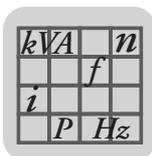
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0011-2A3-4-00	0015-2A3-4-00	0022-2A3-4-00
部件号		828 503 9	828 504 7	828 505 5
输入端				
允许设定电源电压	U_{mains}	3 × AC 230 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 200 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 240 \text{ V} + 10 \%$		
设定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %		
设定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 5.1 A	AC 6.4 A	AC 7.6 A
设定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 6.3 A	AC 7.9 A	AC 9.5 A
输出端				
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}		
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	1.1 kW / 1.5 HP	1.5 kW / 2.0 HP	2.2 kW / 3.0 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	1.5 kW / 2.0 HP	2.2 kW / 3.0 HP	3.0 kW / 4.0 HP
设定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 5.7 A	AC 7.3 A	AC 8.6 A
设定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 7.1 A	AC 9.1 A	AC 10.8 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	2.3 kVA	3.0 kVA	3.5 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	2.9 kVA	3.7 kVA	4.3 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW min}}$	27 Ω		
一般				
损耗功率 100 % 运行	P_V	75 W	90 W	105 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	90 W	110 W	140 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒		
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in		
尺寸	宽 × 高 × 深	80 × 273.5 × 163.5 mm / 3.1 × 10.8 × 6.4 in		
重量	m	2.2 kg / 4.9 lb		



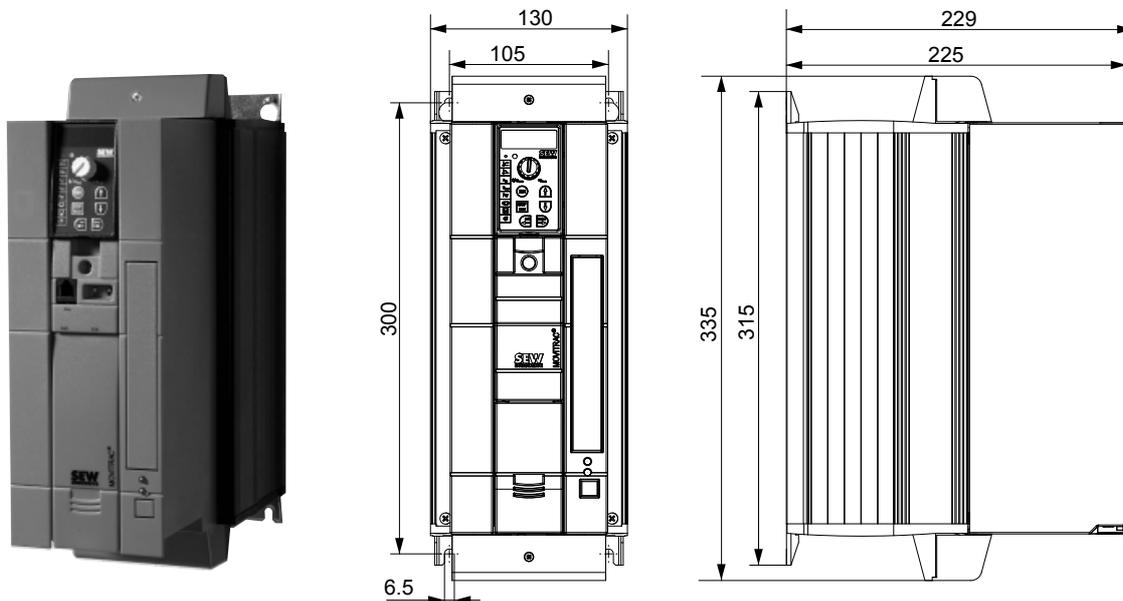
8.4.8 AC 230 V / 3 相 / 规格 1 / 3.7 kW / 5 HP



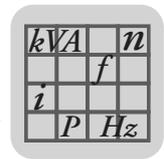
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0037-2A3-4-00
部件号		828 506 3
输入端		
允许设定电源电压	U_{mains}	$3 \times \text{AC } 400 \text{ V}$ $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$
设定电源频率	f_{mains}	$50 / 60 \text{ Hz} \pm 5 \%$
设定电源电流 100 % 运行 设定电源电流 125 % 运行	I_{mains} $I_{\text{mains } 125}$	$\text{AC } 12.9 \text{ A}$ $\text{AC } 16.1 \text{ A}$
输出端		
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$
推荐电机功率 100 % 运行 推荐电机功率 125 % 运行	P_{Mot} $P_{\text{Mot } 125}$	$3.7 \text{ kW} / 5.5 \text{ HP}$ $5.5 \text{ kW} / 7.5 \text{ HP}$
设定输出电流 100 % 运行 设定输出电流 125 % 运行	I_N $I_{N 125}$	$\text{AC } 14.5 \text{ A}$ $\text{AC } 18.1 \text{ A}$
视在输出功率 100 % 运行 视在输出功率 125 % 运行	S_N $S_{N 125}$	5.8 kVA 7.3 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	27Ω
一般		
损耗功率 100 % 运行 损耗功率 125 % 运行	P_V $P_{V 125}$	210 W 270 W
电流限制		$150 \% I_N$ 最少 60 秒
接头 / 拧紧力矩	端子	$4 \text{ mm}^2 / \text{AWG}12 / 0.5 \text{ Nm} / 4.4 \text{ lb in}$
尺寸	宽 × 高 × 深	$105 \times 315 \times 144 \text{ mm} / 4.1 \times 12.4 \times 5.7 \text{ in}$
重量	m	$3.5 \text{ kg} / 7.7 \text{ lb}$



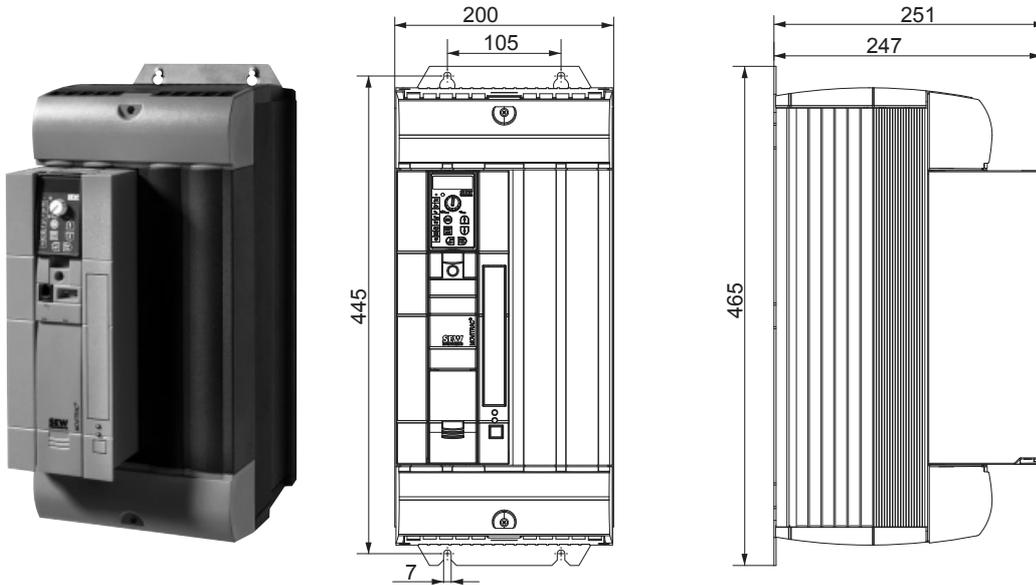
8.4.9 AC 230 V / 3 相 / 规格 2 / 5.5 ... 7.5 kW / 7.5 ... 10 HP



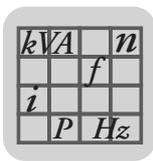
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0055-2A3-4-00	0075-2A3-4-00
部件号		828 507 1	828 509 8
输入端			
允许设定电源电压	U_{mains}	3 × AC 400 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$	
设定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %	
设定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 19.5 A	AC 27.4 A
设定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 24.4 A	AC 34.3 A
输出端			
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	5.5 kW / 7.5 HP	7.5 kW / 10 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	7.5 kW / 10 HP	11 kW / 15 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 22 A	AC 29 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 27.5 A	AC 36.3 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	8.8 kVA	11.6 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	11.0 kVA	14.5 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	12 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	300 W	380 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	375 W	475 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 1.5 Nm / 13.3. lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	130 × 335 × 229 mm / 5.1 × 13.2 × 9.0 in	
重量	m	6.6 kg / 14.6 lb	



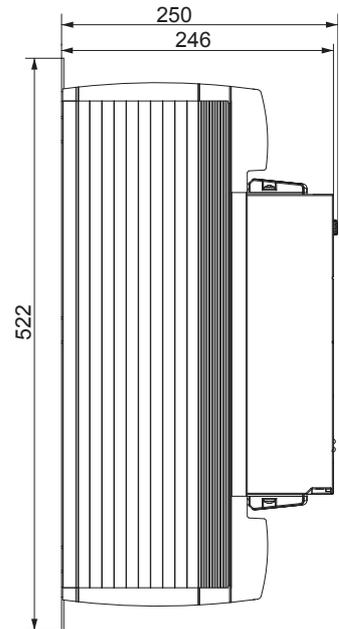
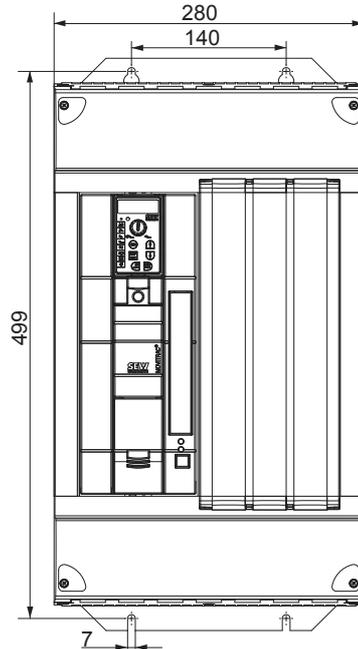
8.4.10 AC 230 V / 3 相 / 规格 3 / 11 ... 15 kW / 15 ... 20 HP



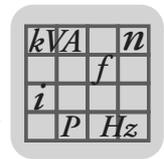
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0110-203-4-00	0150-203-4-00
部件号		828 510 1	828 512 8
输入端			
允许额定电源电压	U_{mains}	3 × AC 400 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$	
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %	
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 40.0 A	AC 48.6 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 50.0 A	AC 60.8 A
输出端			
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	11 kW / 15 HP	15 kW / 20 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	15 kW / 20 HP	22 kW / 30 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 42 A	AC 54 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 52.5 A	AC 67.5 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	16.8 kVA	21.6 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	21.0 kVA	26.9 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	7.5 Ω	5.6 Ω
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	580 W	720 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	720 W	900 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	6 mm ² / AWG10	10 mm ² / AWG8
		3.5 Nm / 31.0 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	200 × 465 × 251 mm / 7.9 × 18.3 × 9.9 in	
重量	m	15 kg / 33.1 lb	



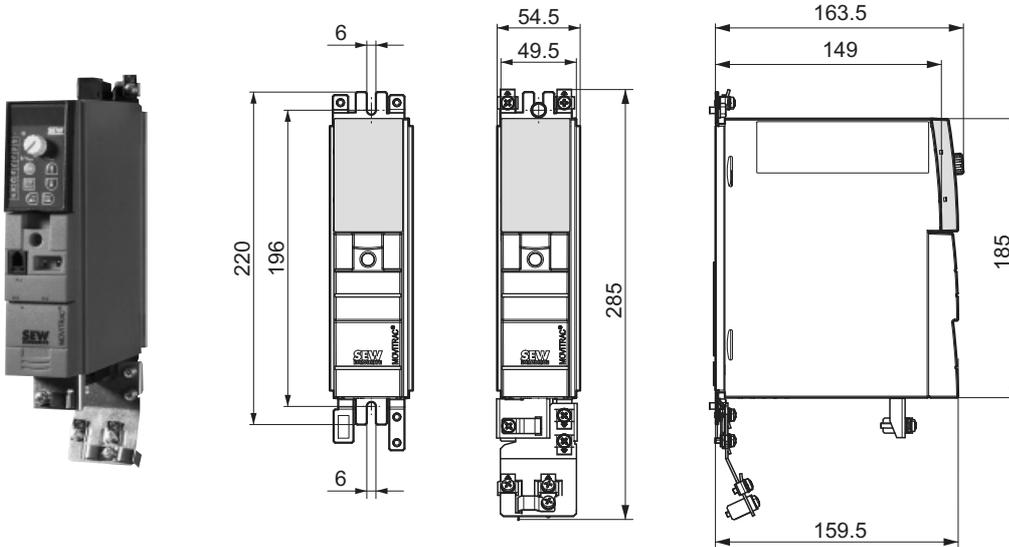
8.4.11 AC 230 V / 3 相 / 规格 4 / 22 ... 30 kW / 30 ... 40 HP



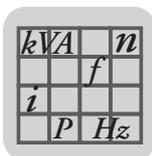
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0220-203-4-00	0300-203-4-00
部件号		828 513 6	828 514 4
输入端			
允许额定电源电压	U_{mains}	$3 \times \text{AC } 400 \text{ V}$ $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$	
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz $\pm 5 \%$	
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 72 A	AC 86 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 90 A	AC 107 A
输出端			
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	22 kW / 30 HP	30 kW / 40 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	30 kW / 40 HP	37 kW / 50 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 80 A	AC 95 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 100 A	AC 118.8 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	31.9 kVA	37.9 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	39.9 kVA	47.4 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW min}}$	3 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	1100 W	1300 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	1400 W	1700 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	25 mm ² / AWG4	35 mm ² / AWG2
		14 Nm / 124 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	280 × 522 × 250 mm / 11.0 × 20.6 × 9.8 in	
重量	m	27 kg / 59.5 lb	



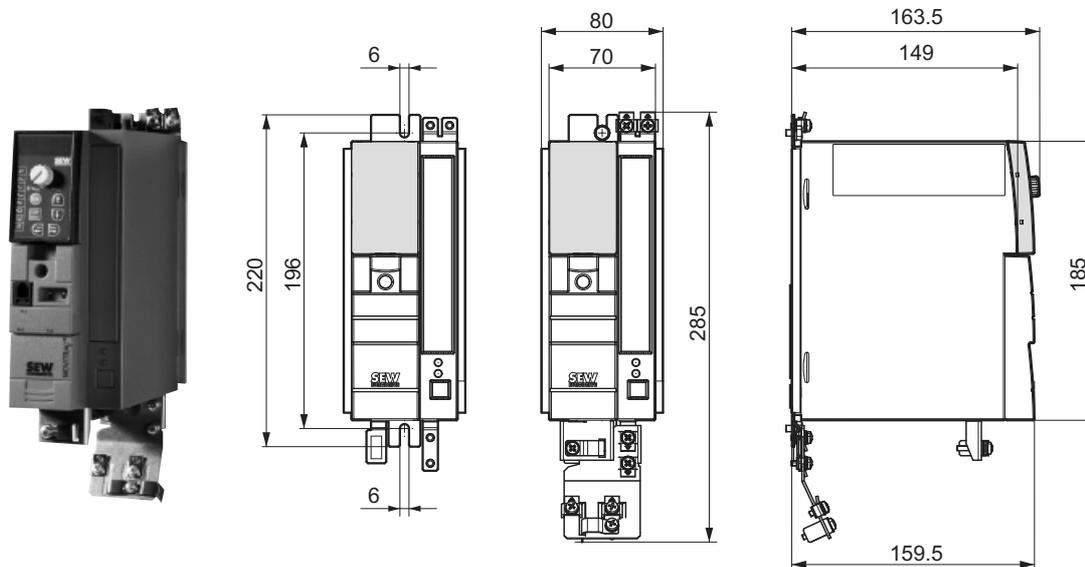
8.4.12 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 OXS / 0.25 ... 0.37 kW / 0.4 ... 0.5 HP



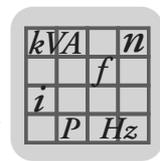
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0003-5A3-4-00	0004-5A3-4-00
部件号		828 515 2	828 516 0
输入端			
允许额定电源电压	U_{mains}	3 × AC 400 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$	
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %	
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 0.9 A	AC 1.4 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 1.1 A	AC 1.8 A
输出端			
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	0.25 kW / 0.4 HP	0.37 kW / 0.5 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	0.37 kW / 0.5 HP	0.55 kW / 0.75 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 1.0 A	AC 1.6 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 1.3 A	AC 2.0 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	0.7 kVA	1.1 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	0.9 kVA	1.4 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	68 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	30 W	35 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	35 W	40 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	54.5 × 185 × 163.5 mm / 2.0 × 7.3 × 6.4 in	
重量	m	1.3 kg / 2.9 lb	



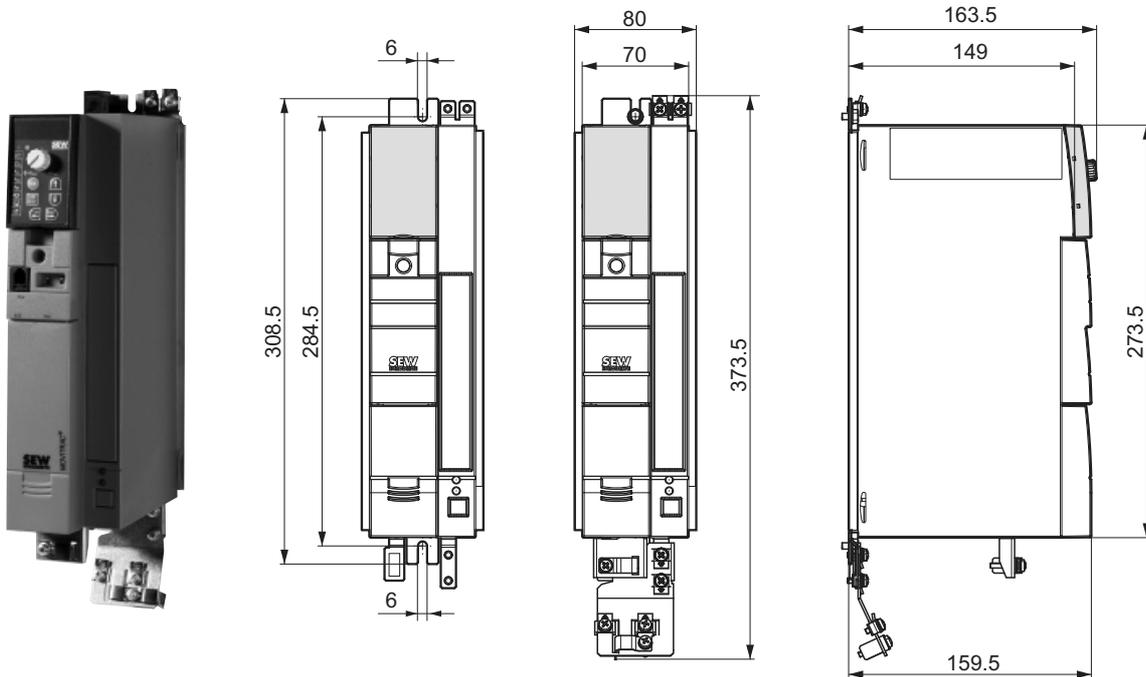
8.4.13 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 0S / 0.55 ... 1.5 kW / 0.75 ... 2.0 HP



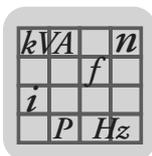
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0005-5A3-4-x0	0008-5A3-4-x0	0011-5A3-4-x0	0015-5A3-4-x0
标准设备部件号 (-00)		828 517 9	828 518 7	828 519 5	828 520 9
“安全停止” 部件号 (-S0)		828 995 6	828 996 4	828 997 2	828 998 0
输入端					
允许额定电源电压	U_{mains}	$3 \times \text{AC } 400 \text{ V}$ $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$			
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz $\pm 5 \%$			
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 1.8 A	AC 2.2 A	AC 2.8 A	AC 3.6 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 2.3 A	AC 2.6 A	AC 3.5 A	AC 4.5 A
输出端					
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$			
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	0.55 kW / 0.75 HP	0.75 kW / 1.0 HP	1.1 kW / 1.5 HP	1.5 kW / 2.0 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	0.75 kW / 1.0 HP	1.1 kW / 1.5 HP	1.5 kW / 2.0 HP	2.2 kW / 3.0 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 2.0 A	AC 2.4 A	AC 3.1 A	AC 4.0 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 2.5 A	AC 3.0 A	AC 3.9 A	AC 5.0 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	1.4 kVA	1.7 kVA	2.1 kVA	2.8 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	1.7 kVA	2.1 kVA	2.7 kVA	3.5 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	68 Ω			
一般					
损耗功率 100 % 运行	P_V	40 W	45 W	50 W	60 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	45 W	50 W	60 W	75 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒			
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in			
尺寸	宽 × 高 × 深	80 × 185 × 163.5 mm / 3.1 × 7.3 × 6.4 in			
重量	m	1.5 kg / 3.3 lb			



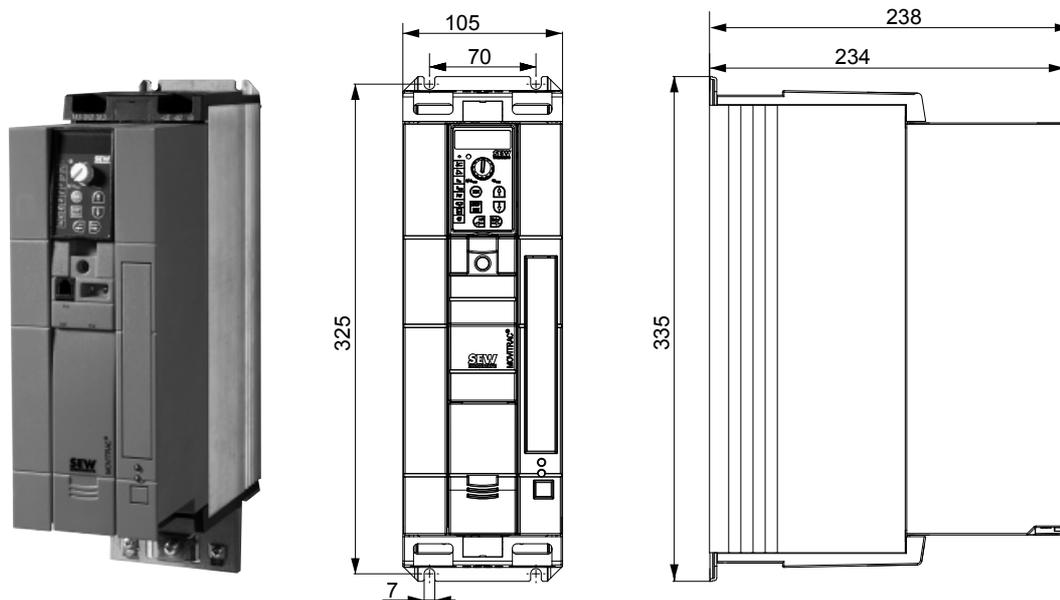
8.4.14 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 0L / 2.2 ... 4.0 kW / 3.0 ... 5.0 HP



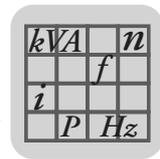
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0022-5A3-4-x0	0030-5A3-4-x0	0040-5A3-4-x0
标准设备部件号 (-00)		828 521 7	828 522 5	828 523 3
“安全停止” 部件号 (-S0)		828 999 9	829 000 8	829 001 6
输入端				
允许额定电源电压	U_{mains}	3 × AC 400 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$		
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %		
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 5.0 A	AC 6.3 A	AC 8.6 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 6.2 A	AC 7.9 A	AC 10.7 A
输出端				
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}		
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	2.2 kW / 3.0 HP	3.0 kW / 4.0 HP	4.0 kW / 5.0 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	3.0 kW / 4.0 HP	4.0 kW / 5.0 HP	5.5 kW / 7.5 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 5.5 A	AC 7.0 A	AC 9.5 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 6.9 A	AC 8.8 A	AC 11.9 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	3.8 kVA	4.8 kVA	6.6 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	4.8 kVA	6.1 kVA	8.2 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW } \text{min}}$	68 Ω		
一般				
损耗功率 100 % 运行	P_V	80 W	95 W	125 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	95 W	120 W	180 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒		
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 0.5 Nm / 4.4 lb in		
尺寸	宽 × 高 × 深	80 × 273.5 × 163.5 mm / 3.1 × 10.8 × 6.4 in		
重量	m	2.1 kg / 4.6 lb		



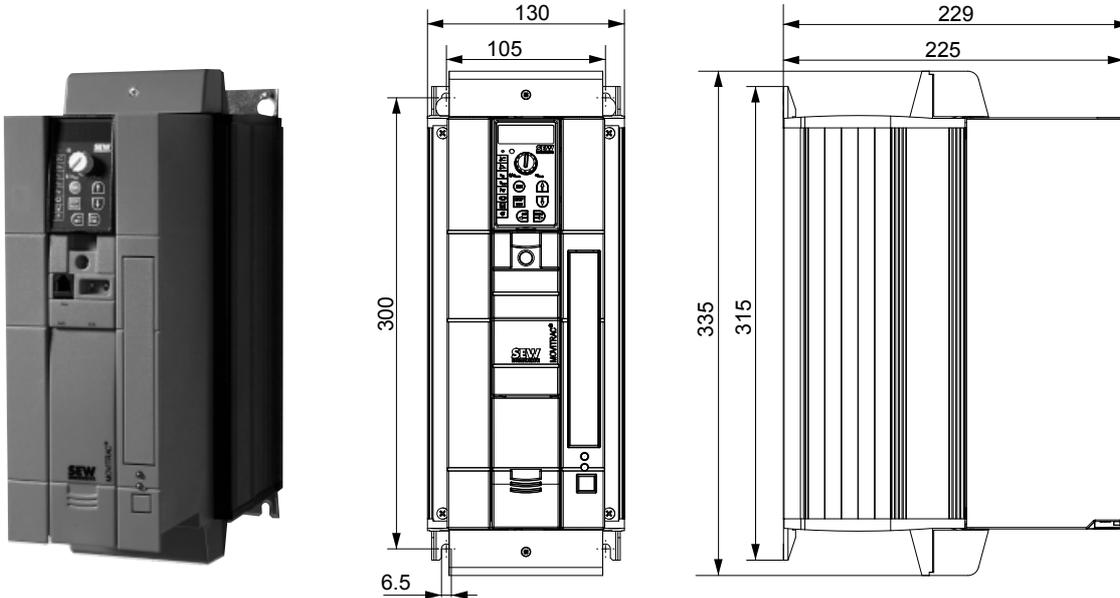
8.4.15 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 2S / 5.5 ... 7.5 kW / 7.5 ... 10 HP



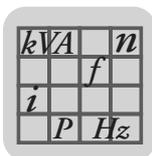
MOVITRAC® MV07B (三相电源)		0055-5A3-4-00	0075-5A3-4-00
部件号		828 524 1	828 526 8
输入端			
允许额定电源电压	U_{mains}	$3 \times \text{AC } 400 \text{ V}$ $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$	
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz $\pm 5 \%$	
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 11.3 A	AC 14.4 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 14.1 A	AC 18.0 A
输出端			
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	5.5 kW / 7.5 HP	7.5 kW / 10 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	7.5 kW / 10 HP	11 kW / 15 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 12.5 A	AC 16 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 15.6 A	AC 20 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	8.7 kVA	11.1 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	10.8 kVA	13.9 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	47 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	220 W	290 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	290 W	370 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 1.5 Nm / 13.3. lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	105 × 335 × 238 mm / 4.1 × 13.2 × 9.4 in	
重量	m	5.0 kg / 11.0 lb	



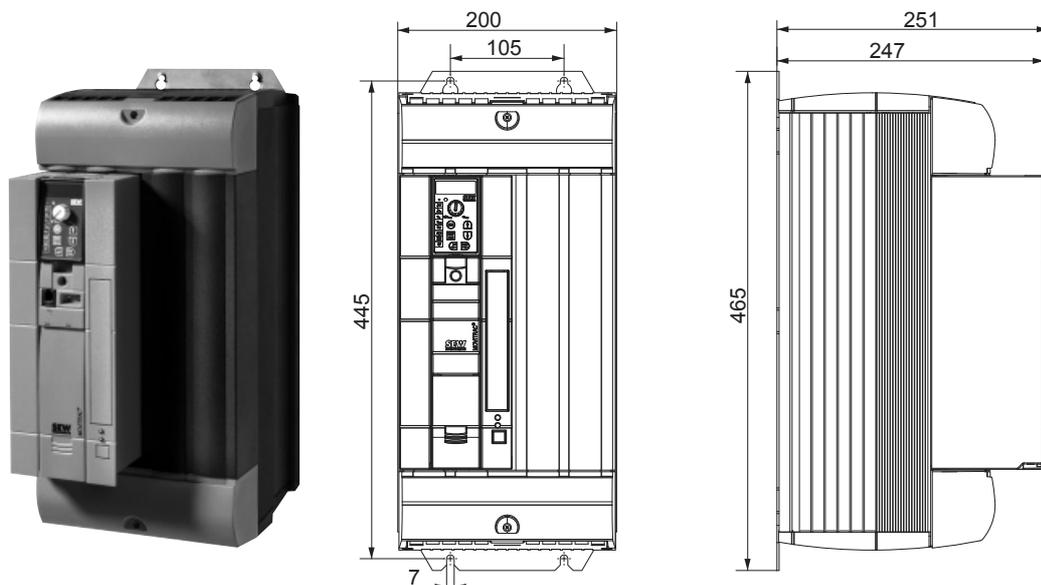
8.4.16 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 2 / 11 kW / 15 HP



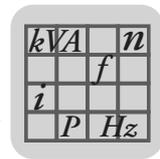
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0110-5A3-4-00
部件号		828 527 6
输入端		
允许额定电源电压	U_{mains}	$3 \times \text{AC } 400 \text{ V}$ $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$
额定电源频率	f_{mains}	$50 / 60 \text{ Hz} \pm 5 \%$
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 21.6 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 27.0 A
输出端		
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	11 kW / 15 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	15 kW / 20 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 24 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N \ 125}$	AC 30 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	16.6 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N \ 125}$	20.8 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	22 Ω
一般		
损耗功率 100 % 运行	P_V	400 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V \ 125}$	500 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒
接头 / 拧紧力矩	端子	4 mm ² / AWG12 / 1.5 Nm / 13.3 lb in
尺寸	宽 × 高 × 深	130 × 335 × 229 mm / 5.1 × 13.2 × 9.0 in
重量	m	6.6 kg / 14.6 lb



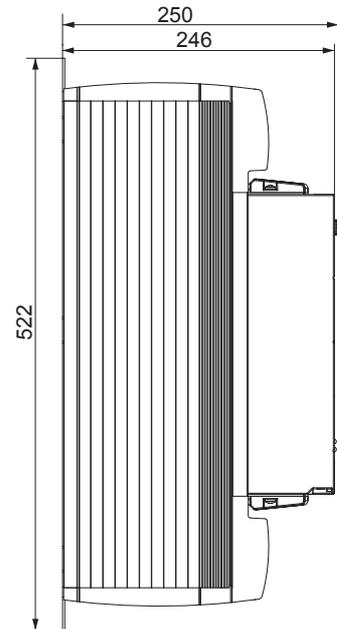
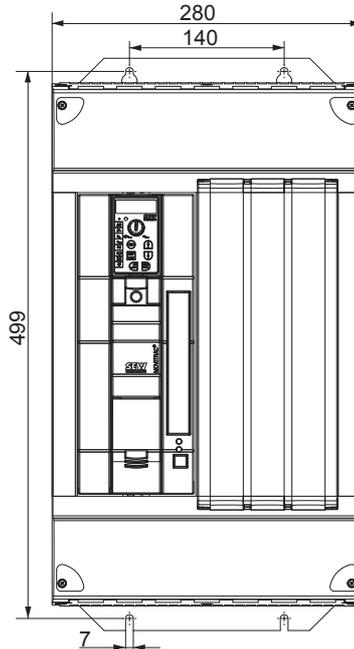
8.4.17 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 3 / 15 ... 30 kW / 20 ... 40 HP



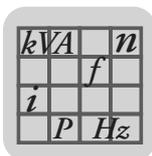
MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0150-503-4-00	0220-503-4-00	0300-503-4-00
部件号		828 528 4	828 529 2	828 530 6
输入端				
允许额定电源电压	U_{mains}	3 × AC 400 V $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$		
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz ± 5 %		
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 28.8 A	AC 41.4 A	AC 54.0 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 36.0 A	AC 51.7 A	AC 67.5 A
输出端				
输出电压	U_A	3 × 0 ... U_{mains}		
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	15 kW / 20 HP	22 kW / 30 HP	30 kW / 40 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	22 kW / 30 HP	30 kW / 40 HP	37 kW / 50 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 32 A	AC 46 A	AC 60 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 40 A	AC 57.5 A	AC 75 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	22.2 kVA	31.9 kVA	41.6 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	27.7 kVA	39.8 kVA	52.0 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW_min}}$	15 Ω		12 Ω
一般				
损耗功率 100 % 运行	P_V	550 W	750 W	950 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	690 W	940 W	1250 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒		
接头 / 拧紧力矩	端子	6 mm ² / AWG10	10 mm ² / AWG8	16 mm ² / AWG6
		3.5 Nm / 31.0 lb in		
尺寸	宽 × 高 × 深	200 × 465 × 251 mm / 7.9 × 18.3 × 9.9 in		
重量	m	15 kg / 33.1 lb		



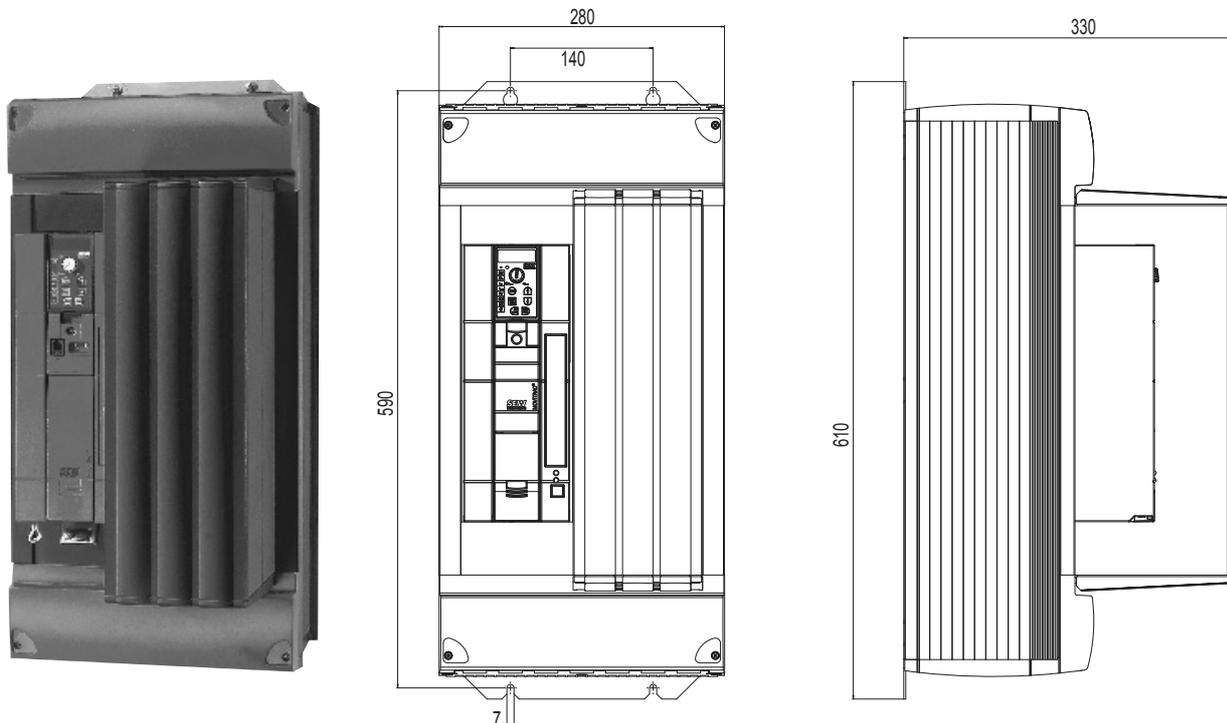
8.4.18 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 4 / 37 ... 45 kW / 50 ... 60 HP



MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0370-503-4-00	0450-503-4-00
部件号		828 531 4	828 532 2
输入端			
允许额定电源电压	U_{mains}	$3 \times \text{AC } 400 \text{ V}$ $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$	
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz $\pm 5 \%$	
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 65.7 A	AC 80.1 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 81.9 A	AC 100.1 A
输出端			
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	37 kW / 50 HP	45 kW / 60 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	45 kW / 60 HP	55 kW / 75 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 73 A	AC 89 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 91.3 A	AC 111.3 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	50.6 kVA	61.7 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	63.2 kVA	77.1 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW min}}$	6 Ω	
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	1200 W	1400 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	1450 W	1820 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	25 mm ² / AWG4	35 mm ² / AWG2
		14 Nm / 124 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	280 × 522 × 250 mm / 11.0 × 20.6 × 9.8 in	
重量	m	27 kg / 59.5 lb	



8.4.19 AC 400 / 500 V / 3 相 / 规格 5 / 55 ... 75 kW / 75 ... 100 HP



MOVITRAC® MC07B (三相电源)		0550-503-4-00	0750-503-4-00
部件号		829 527 1	829 529 8
输入端			
允许额定电源电压	U_{mains}	$3 \times \text{AC } 400 \text{ V}$ $U_{\text{mains}} = \text{AC } 380 \text{ V} - 10 \% \dots \text{AC } 500 \text{ V} + 10 \%$	
额定电源频率	f_{mains}	50 / 60 Hz $\pm 5 \%$	
额定电源电流 100 % 运行	I_{mains}	AC 94.5 A	AC 117 A
额定电源电流 125 % 运行	$I_{\text{mains } 125}$	AC 118.1 A	AC 146.3 A
输出端			
输出电压	U_A	$3 \times 0 \dots U_{\text{mains}}$	
推荐电机功率 100 % 运行	P_{Mot}	55 kW / 75 HP	75 kW / 100 HP
推荐电机功率 125 % 运行	$P_{\text{Mot } 125}$	75 kW / 100 HP	90 kW / 120 HP
额定输出电流 100 % 运行	I_N	AC 105 A	AC 130 A
额定输出电流 125 % 运行	$I_{N 125}$	AC 131 A	AC 162 A
视在输出功率 100 % 运行	S_N	73.5 kVA	91.0 kVA
视在输出功率 125 % 运行	$S_{N 125}$	90.8 kVA	112.2 kVA
最小允许制动电阻值 (4 象限运行)	$R_{\text{BW min}}$	6 Ω	4 Ω
一般			
损耗功率 100 % 运行	P_V	1700 W	2000 W
损耗功率 125 % 运行	$P_{V 125}$	2020 W	2300 W
电流限制		150 % I_N 最少 60 秒	
接头 / 拧紧力矩	端子	35 mm ² / AWG2	50 mm ² / AWG0
		14 Nm / 124 lb in	
尺寸	宽 × 高 × 深	280 × 610 × 330 mm / 11.0 × 24.0 × 13.0 in	
重量	m	35 kg / 77.2 lb	

9 关键词目录

A

安全说明	5
安装海拔高度	42, 42
安装提示	12
安装位置	12

B

BG0L AC 230 V 技术参数	47, 50
BG0L AC 400 / 500 V 技术 参数	51, 52, 53, 54, 57, 58, 59, 60, 61, 62
BG0S AC 230 技术参数	45, 46, 48, 49
BG0S AC 400 / 500 V 技术参数	55, 56
保护方式	42

C

C-Tick	41
CE 标志	41
CSA	41
cUL	41
差动输入端	43
超压等级	42
存放温度	42

D

带禁止的停止	37
导线长度	12
导线截面	12, 43
低压规范	41
电磁兼容性 EMC	41
电机电源线	12
电缆管道	12
电流极限	37
电气参数	43
电源扼流圈	14
电源扼流圈 ND	14
电源接触器	14
电源滤波器	13
电源滤波器 NF	14
电源线	12
电子服务部	40
电子屏蔽夹, 安装	19
端子反应时间	43

E

EMC	41
EMC 极值	13
二进制输出端	43
二进制输入端	43

F

符合 UL 规定的安装	17
复位	37
辅助电压输出端	43

G

干扰辐射	13, 41
工具, 推荐使用	12
功率屏蔽夹, 安装	19
故障列表	38

J

继电器输出端	43
IT 网络	12
IT 网络, 安装	23
极值级别 B 电缆连接的	13
接触器	12
接线图	25
禁止操作	37
绝缘监控器	12

K

开关响应	37
抗干扰性能	41

L

LED, 闪烁绎梭	35
冷却板, 安装	23
立即关闭	37
漏电电流	41

Q

启动电机	30
<i>固定设定值</i>	32
<i>规定模拟设定值</i>	30

S

闪烁绎梭	35
设备结构	7
设定值输入端	43
输出滤波器 HF	15

T

TF	43
推荐使用工具	12

U

UL 认证	41
-------------	----

W

外部电源供应	43
维修服务	40
污染程度	42

**X**

型号11

Y

运输温度42

运行方式42

Z

制动电阻的连接 27

制动电阻连接 12, 12

制动电阻, 连接 12, 12, 27

制动整流器连接 28

制动整流器, 连接 28

最小间隙 12



联系地址一览表

德国			
总部 制造厂 销售	布鲁赫扎尔	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal 邮箱地址 Postfach 3023 • D-76642 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-0 Fax +49 7251 75-1970 http://www.sew-eurodrive.de sew@sew-eurodrive.de
服务中心	中部	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf	Tel. +49 7251 75-1710 Fax +49 7251 75-1711 sc-mitte@sew-eurodrive.de
	北部	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen (汉诺威附近)	Tel. +49 5137 8798-30 Fax +49 5137 8798-55 sc-nord@sew-eurodrive.de
	东部	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Dänkritzer Weg 1 D-08393 Meerane (茨维考附近)	Tel. +49 3764 7606-0 Fax +49 3764 7606-30 sc-ost@sew-eurodrive.de
	南部	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim (慕尼黑附近)	Tel. +49 89 909552-10 Fax +49 89 909552-50 sc-sued@sew-eurodrive.de
	西部	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld (杜塞尔多夫附近)	Tel. +49 2173 8507-30 Fax +49 2173 8507-55 sc-west@sew-eurodrive.de
	电子产品	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-1780 Fax +49 7251 75-1769 sc-elektronik@sew-eurodrive.de
	24 小时服务热线电话		+49 180 5 SEWHELP +49 180 5 7394357
欢迎来函索取设在德国的其它维修站联系地址。			
中国			
制造厂 装配厂 销售 服务	天津	SEW- 传动设备 (天津) 有限公司 中国天津经济技术开发区第七大街 46 号 邮编 300457	电话: +86 22 25322612 传真: +86 22 25322611 info@sew-eurodrive.cn http://www.sew-eurodrive.cn
装配厂 销售 服务	苏州	SEW- 传动设备 (苏州) 有限公司 中国苏州工业园区苏虹中路 333 号 邮编 215021	电话: +86 512 62581781 传真: +86 512 62581783 suzhou@sew-eurodrive.cn
	广州	SEW- 传动设备 (广州) 有限公司 中国广州经济技术开发区东区骏达路 9 号 邮编 510530	电话: +86 20 82267890 传真: +86 20 82267891 guangzhou@sew-eurodrive.cn
	沈阳	SEW- 传动设备 (沈阳) 有限公司 中国沈阳经济技术开发区六号路 10 甲 2 号 邮编 110141	电话: +86 24 25382538 传真: +86 24 25382580 shenyang@sew-eurodrive.cn
欢迎来函索取设在中国的其它维修站联系地址。			
阿尔及利亚			
销售	阿尔及尔	Réducom 16, rue des Frères Zagnoun Bellevue El-Harrach 16200 Alger	Tel. +213 21 8222-84 Fax +213 21 8222-84 reducom_sew@yahoo.fr
阿根廷			
装配厂 销售 服务	布伊诺斯艾利斯	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Centro Industrial Garin, Lote 35 Ruta Panamericana Km 37,5 1619 Garin	Tel. +54 3327 4572-84 Fax +54 3327 4572-21 sewar@sew-eurodrive.com.ar
埃及			
销售 服务	开罗	Copam Egypt for Engineering & Agencies 33 El Hegaz ST, Heliopolis, Cairo	Tel. +20 2 22566-299 + 1 23143088 Fax +20 2 22594-757 http://www.copam-egypt.com/ copam@datum.com.eg



联系地址一览表

爱尔兰			
销售 服务	都柏林	Alperton Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	Tel. +353 1 830-6277 Fax +353 1 830-6458 info@alperton.ie
爱沙尼亚			
销售	塔林	ALAS-KUUL AS Reti tee 4 EE-75301 Peetri küla, Rae vald, Harjumaa	Tel. +372 6593230 Fax +372 6593231 veiko.soots@alas-kuul.ee
奥地利			
装配厂 销售 服务	维也纳	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	Tel. +43 1 617 55 00-0 Fax +43 1 617 55 00-30 http://sew-eurodrive.at sew@sew-eurodrive.at
澳大利亚			
装配厂 销售 服务	墨尔本	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	Tel. +61 3 9933-1000 Fax +61 3 9933-1003 http://www.sew-eurodrive.com.au enquires@sew-eurodrive.com.au
	悉尼	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	Tel. +61 2 9725-9900 Fax +61 2 9725-9905 enquires@sew-eurodrive.com.au
	汤斯维尔	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 12 Leyland Street Garbutt, QLD 4814	Tel. +61 7 4779 4333 Fax +61 7 4779 5333 enquires@sew-eurodrive.com.au
巴西			
制造厂 销售 服务	圣保罗	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Avenida Amâncio Gaiolli, 50 Caixa Postal: 201-07111-970 Guarulhos/SP - Cep.: 07251-250	Tel. +55 11 6489-9133 Fax +55 11 6480-3328 http://www.sew.com.br sew@sew.com.br
欢迎来函索取设在巴西的其它维修站联系地址。			
白俄罗斯			
销售	明斯克	SEW-EURODRIVE BY Rybalko Str. 26 BY-220033 Minsk	Tel. +375 (17) 298 38 50 Fax +375 (17) 29838 50 sales@sew.by
保加利亚			
销售	索菲亚	BEVER-DRIVE GmbH Bogdanovetz Str. 1 BG-1606 Sofia	Tel. +359 2 9151160 Fax +359 2 9151166 bever@fastbg.net
比利时			
装配厂 销售 服务	布鲁塞尔	SEW Caron-Vector S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Fax +32 10 231-336 http://www.sew-eurodrive.be info@caron-vector.be
波兰			
装配厂 销售 服务	罗兹	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Techniczna 5 PL-92-518 Łódź	Tel. +48 42 67710-90 Fax +48 42 67710-99 http://www.sew-eurodrive.pl sew@sew-eurodrive.pl
丹麦			
装配厂 销售 服务	哥本哈根	SEW-EURODRIVE A/S Geminivej 28-30 DK-2670 Greve	Tel. +45 43 9585-00 Fax +45 43 9585-09 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk



俄罗斯			
装配厂 销售 服务	圣彼得堡	ZAO SEW-EURODRIVE P.O. Box 36 195220 St. Petersburg Russia	Tel. +7 812 3332522 +7 812 5357142 Fax +7 812 3332523 http://www.sew-eurodrive.ru sew@sew-eurodrive.ru
法国			
制造厂 销售 服务	阿格诺	SEW-USOCOME 48-54, route de Soufflenheim B. P. 20185 F-67506 Haguenau Cedex	Tel. +33 3 88 73 67 00 Fax +33 3 88 73 66 00 http://www.usocome.com sew@usocome.com
制造厂	科巴赫	SEW-EUROCOME Zone Industrielle Technopôle Forbach Sud B. P. 30269 F-57604 Forbach Cedex	Tel. +33 3 87 29 38 00
装配厂 销售 服务	波尔多	SEW-USOCOME Parc d'activités de Magellan 62, avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex	Tel. +33 5 57 26 39 00 Fax +33 5 57 26 39 09
	里昂	SEW-USOCOME Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	Tel. +33 4 72 15 37 00 Fax +33 4 72 15 37 15
	巴黎	SEW-USOCOME Zone industrielle 2, rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Etang	Tel. +33 1 64 42 40 80 Fax +33 1 64 42 40 88
欢迎来函索取设在法国的其它维修站联系地址。			
芬兰			
装配厂 销售 服务	拉赫蒂	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	Tel. +358 201 589-300 Fax +358 3 780-6211 sew@sew.fi http://www.sew-eurodrive.fi
哥伦比亚			
装配厂 销售 服务	波哥大	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	Tel. +57 1 54750-50 Fax +57 1 54750-44 http://www.sew-eurodrive.com.co sewcol@sew-eurodrive.com.co
韩国			
装配厂 销售 服务	安山市	SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate 1048-4, Shingil-Dong Ansan 425-120	Tel. +82 31 492-8051 Fax +82 31 492-8056 http://www.sew-korea.co.kr master@sew-korea.co.kr
	釜山	SEW-EURODRIVE KOREA Co., Ltd. No. 1720 - 11, Songjeong - dong Gangseo-ku Busan 618-270	Tel. +82 51 832-0204 Fax +82 51 832-0230 master@sew-korea.co.kr
荷兰			
装配厂 销售 服务	鹿特丹	VECTOR Aandrijftechniek B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004 AB Rotterdam	Tel. +31 10 4463-700 Fax +31 10 4155-552 http://www.vector.nu info@vector.nu
加拿大			
装配厂 销售 服务	多伦多	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, Ontario L6T3W1	Tel. +1 905 791-1553 Fax +1 905 791-2999 http://www.sew-eurodrive.ca marketing@sew-eurodrive.ca



联系地址一览表

加拿大			
	温哥华	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 7188 Honeyman Street Delta. B.C. V4G 1 E2	Tel. +1 604 946-5535 Fax +1 604 946-2513 marketing@sew-eurodrive.ca
	蒙特利尔	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger LaSalle, Quebec H8N 2V9	Tel. +1 514 367-1124 Fax +1 514 367-3677 marketing@sew-eurodrive.ca
欢迎来函索取设在加拿大的其它维修站联系地址。			
加蓬			
销售	利伯维尔	Electro-Services B.P. 1889 Libreville	Tel. +241 7340-11 Fax +241 7340-12
捷克共和国			
销售	布拉格	SEW-EURODRIVE CZ S.R.O. Business Centrum Praha Lužná 591 CZ-16000 Praha 6 - Vokovice	Tel. +420 220121234 Fax +420 220121237 http://www.sew-eurodrive.cz sew@sew-eurodrive.cz
喀麦隆			
销售	杜阿拉	Electro-Services Rue Drouot Akwa B.P. 2024 Douala	Tel. +237 33 431137 Fax +237 33 431137
克罗地亚			
销售 服务	萨格勒布	KOMPEKS d. o. o. PIT Erdödy 4 II HR 10 000 Zagreb	Tel. +385 1 4613-158 Fax +385 1 4613-158 kompeks@net.hr
拉脱维亚			
销售	里加	SIA Alas-Kuul Katlakalna 11C LV-1073 Riga	Tel. +371 7139253 Fax +371 7139386 http://www.alas-kuul.com info@alas-kuul.com
黎巴嫩			
销售	贝鲁特	Gabriel Acar & Fils sarl B. P. 80484 Bourj Hammoud, Beirut	Tel. +961 1 4947-86 +961 1 4982-72 +961 3 2745-39 Fax +961 1 4949-71 gacar@beirut.com
立陶宛			
销售	阿利图斯	UAB Irseva Naujoji 19 LT-62175 Alytus	Tel. +370 315 79204 Fax +370 315 56175 info@irseva.lt http://www.sew-eurodrive.lt
卢森堡			
装配厂 销售 服务	布鲁塞尔	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Fax +32 10 231-336 http://www.sew-eurodrive.lu info@caron-vector.be
罗马尼亚			
销售 服务	布加勒斯特	Sialco Trading SRL str. Madrid nr.4 011785 Bucuresti	Tel. +40 21 230-1328 Fax +40 21 230-7170 sialco@sialco.ro
马来西亚			
装配厂 销售 服务	柔佛州	SEW-EURODRIVE SDN BHD No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia	Tel. +60 7 3549409 Fax +60 7 3541404 sales@sew-eurodrive.com.my



美国			
制造厂 装配厂 销售 服务	格林韦尔	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365	Tel. +1 864 439-7537 Fax Sales +1 864 439-7830 Fax Manuf. +1 864 439-9948 Fax Ass. +1 864 439-0566 Telex 805 550 http://www.seweurodrive.com cslyman@seweurodrive.com
装配厂 销售 服务	圣弗朗西斯科	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, California 94544-7101	Tel. +1 510 487-3560 Fax +1 510 487-6381 cshayward@seweurodrive.com
	费城	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 2107 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	Tel. +1 856 467-2277 Fax +1 856 845-3179 csbridgeport@seweurodrive.com
	代顿	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	Tel. +1 937 335-0036 Fax +1 937 440-3799 cstroy@seweurodrive.com
	达拉斯	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	Tel. +1 214 330-4824 Fax +1 214 330-4724 csdallas@seweurodrive.com
欢迎来函索取设在美国的其它维修站联系地址。			
秘鲁			
装配厂 销售 服务	利马	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos, 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	Tel. +51 1 3495280 Fax +51 1 3493002 http://www.sew-eurodrive.com.pe sewperu@sew-eurodrive.com.pe
摩洛哥			
销售	卡萨布兰卡	Afit 5, rue Emir Abdelkader MA 20300 Casablanca	Tel. +212 22618372 Fax +212 22618351 ali.alami@premium.net.ma
墨西哥			
装配厂 销售 服务	克雷塔罗	SEW-EURODRIVE MEXIKO SA DE CV SEM-981118-M93 Tequisquiapan No. 102 Parque Industrial Queretaro C.P. 76220 Queretaro, Mexico	Tel. +52 442 1030-300 Fax +52 442 1030-301 http://www.sew-eurodrive.com.mx scmexico@seweurodrive.com.mx
南非			
装配厂 销售 服务	约翰内斯堡	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O.Box 90004 Bertsham 2013	Tel. +27 11 248-7000 Fax +27 11 494-3104 http://www.sew.co.za dross@sew.co.za
	开普敦	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr. Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens Cape Town P.O.Box 36556 Chempet 7442 Cape Town	Tel. +27 21 552-9820 Fax +27 21 552-9830 Telex 576 062 dswanepoel@sew.co.za
	德班	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 2 Monaceo Place Pinetown Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605	Tel. +27 31 700-3451 Fax +27 31 700-3847 dtait@sew.co.za



联系地址一览表

挪威			
装配厂 销售 服务	莫斯	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss	Tel. +47 69 241-020 Fax +47 69 241-040 http://www.sew-eurodrive.no sew@sew-eurodrive.no
葡萄牙			
装配厂 销售 服务	科英布拉	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	Tel. +351 231 20 9670 Fax +351 231 20 3685 http://www.sew-eurodrive.pt infosew@sew-eurodrive.pt
日本			
装配厂 销售 服务	磐田市	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Iwata Shizuoka 438-0818	Tel. +81 538 373811 Fax +81 538 373814 http://www.sew-eurodrive.co.jp sewjapan@sew-eurodrive.co.jp
瑞典			
装配厂 销售 服务	延彻平	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	Tel. +46 36 3442-00 Fax +46 36 3442-80 http://www.sew-eurodrive.se info@sew-eurodrive.se
瑞士			
装配厂 销售 服务	巴塞尔	Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein bei Basel	Tel. +41 61 417 1717 Fax +41 61 417 1700 http://www.imhof-sew.ch info@imhof-sew.ch
塞尔维亚和黑山			
销售	贝尔格莱德	DIPAR d.o.o. Ustanicka 128a PC Košum, IV floor SCG-11000 Beograd	Tel. +381 11 347 3244 / +381 11 288 0393 Fax +381 11 347 1337 dipar@yubc.net
塞内加尔			
销售	达喀尔	SENEMECA Mécanique Générale Km 8, Route de Rufisque B.P. 3251, Dakar	Tel. +221 849 47-70 Fax +221 849 47-71 senemeca@sentoo.sn
斯洛伐克			
销售	布拉迪斯拉发	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rybničná 40 SK-83554 Bratislava	Tel. +421 2 49595201 Fax +421 2 49595200 sew@sew-eurodrive.sk http://sk.sew-eurodrive.com
	日利纳	SEW-Eurodrive SK s.r.o. ul. Vojtecha Spanyola 33 SK-010 01 Žilina	Tel. +421 41 700 2513 Fax +421 41 700 2514 sew@sew-eurodrive.sk
	班斯卡·比斯特理查地区	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rudlovska cesta 85 SK-97411 Banská Bystrica	Tel. +421 48 414 6564 Fax +421 48 414 6566 sew@sew-eurodrive.sk
斯洛文尼亚			
销售 服务	策列	Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o. Ul. XIV. divizije 14 SLO - 3000 Celje	Tel. +386 3 490 83-20 Fax +386 3 490 83-21 pakman@siol.net
泰国			
装配厂 销售 服务	春武里府	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. 700/456, Moo.7, Donhuaroh Muang Chonburi 20000	Tel. +66 38 454281 Fax +66 38 454288 sewthailand@sew-eurodrive.com



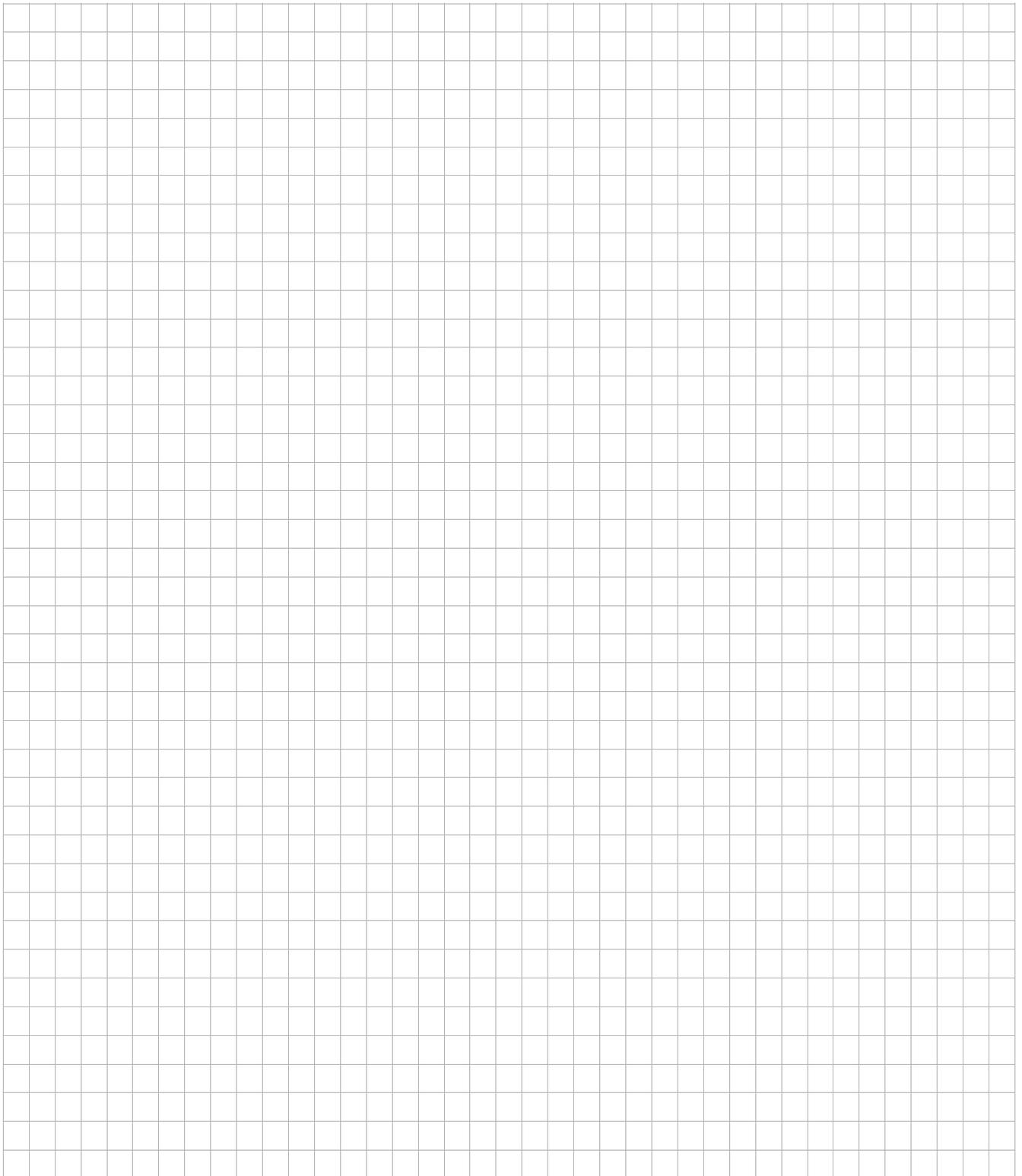
突尼斯			
销售	突尼斯	T. M.S. Technic Marketing Service 5, Rue El Houdaibiah 1000 Tunis	Tel. +216 71 4340-64 + 71 4320-29 Fax +216 71 4329-76 tms@tms.com.tn
土耳其			
装配厂 销售 服务	伊斯坦布尔	SEW-EURODRIVE Hareket Sistemleri San. ve Tic. Ltd. Sti. Bagdat Cad. Koruma Cikmazi No. 3 TR-34846 Maltepe ISTANBUL	Tel. +90 216 4419163/164 + 216 3838014/15 Fax +90 216 3055867 http://www.sew-eurodrive.com.tr sew@sew-eurodrive.com.tr
委内瑞拉			
装配厂 销售 服务	巴伦西亚	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia, Estado Carabobo	Tel. +58 241 832-9804 Fax +58 241 838-6275 http://www.sew-eurodrive.com.ve ventas@sew-eurodrive.com.ve sewfinanzas@cantv.net
乌克兰			
销售 服务	第聂伯罗彼得罗 夫斯克	SEW-EURODRIVE Str. Rabochaja 23-B, Office 409 49008 Dnepropetrovsk	Tel. +380 56 370 3211 Fax +380 56 372 2078 http://www.sew-eurodrive.ua sew@sew-eurodrive.ua
西班牙			
装配厂 销售 服务	毕尔巴鄂	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	Tel. +34 94 43184-70 Fax +34 94 43184-71 http://www.sew-eurodrive.es sew.spain@sew-eurodrive.es
希腊			
销售 服务	雅典	Christ. Boznos & Son S.A. 12, Mavromichali Street P.O. Box 80136, GR-18545 Piraeus	Tel. +30 2 1042 251-34 Fax +30 2 1042 251-59 http://www.boznos.gr info@boznos.gr
象牙海岸			
销售	阿比让	SICA Ste industrielle et commerciale pour l'Afrique 165, Bld de Marseille B.P. 2323, Abidjan 08	Tel. +225 2579-44 Fax +225 2584-36
新加坡			
装配厂 销售 服务	新加坡	SEW-EURODRIVE PTE. LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	Tel. +65 68621701 Fax +65 68612827 http://www.sew-eurodrive.com.sg sewsingapore@sew-eurodrive.com
新西兰			
装配厂 销售 服务	奥克兰	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	Tel. +64 9 2745627 Fax +64 9 2740165 http://www.sew-eurodrive.co.nz sales@sew-eurodrive.co.nz
	克赖斯特彻奇	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	Tel. +64 3 384-6251 Fax +64 3 384-6455 sales@sew-eurodrive.co.nz
匈牙利			
销售 服务	布达佩斯	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	Tel. +36 1 437 06-58 Fax +36 1 437 06-50 office@sew-eurodrive.hu



联系地址一览表

以色列			
销售	特拉维夫	Liraz Handasa Ltd. Ahofer Str 34B / 228 58858 Holon	Tel. +972 3 5599511 Fax +972 3 5599512 office@liraz-handasa.co.il
意大利			
装配厂 销售 服务	米兰	SEW-EURODRIVE di R. Blickle & Co.s.a.s. Via Bernini,14 I-20020 Solaro (Milano)	Tel. +39 02 96 9801 Fax +39 02 96 799781 http://www.sew-eurodrive.it sewit@sew-eurodrive.it
印度			
装配厂 销售 服务	巴罗达	SEW-EURODRIVE India Pvt. Ltd. Plot No. 4, Gidc Por Ramangamdi • Baroda - 391 243 Gujarat	Tel. +91 265 2831086 Fax +91 265 2831087 http://www.seweurodriveindia.com mdoffice@seweurodriveindia.com
英国			
装配厂 销售 服务	诺曼顿	SEW-EURODRIVE Ltd. Beckbridge Industrial Estate P.O. Box No.1 GB-Normanton, West- Yorkshire WF6 1QR	Tel. +44 1924 893-855 Fax +44 1924 893-702 http://www.sew-eurodrive.co.uk info@sew-eurodrive.co.uk
智利			
装配厂 销售 服务	圣地亚哥	SEW-EURODRIVE CHILE LTDA. Las Encinas 1295 Parque Industrial Valle Grande LAMP RCH-Santiago de Chile 邮箱地址 Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile	Tel. +56 2 75770-00 Fax +56 2 75770-01 http://www.sew-eurodrive.cl ventas@sew-eurodrive.cl
香港			
装配厂 销售 服务	香港	SEW- 传动设备 (香港) 有限公司 香港九龙宏光道 4 号丰隆工业中心 8 楼 801-806 室	电话: +852 2 7960477 + 79604654 传真: +852 2 7959129 contact@sew-eurodrive.hk





人们是怎样推动世界前进的？

世界的未来与敏捷、正确地思考的人们，与您们一起共同发展进步。

与我们提供的唾手可得

与能自动提高工作效率的驱动系统以及控制系统一起。

与我们提供的关键领域广泛的咨询服务一起。

与我们提供的使日常工作变得更加容易符合高标准的优质产品和服务一起。



与我们提供的遍布全球的迅即的令人心诚悦服的解决方案一起。在世界上每一个角落。

用解决未来问题的创新技黄。

与我们通过国际互联网每天 24 小时提供的信息服务以及软件升级服务一起。

SEW-EURODRIVE
推动着整个世界



SEW
EURODRIVE

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG
P.O. Box 3023 · D-76642 Bruchsal / Germany
Phone +49 7251 75-0 · Fax +49 7251 75-1970
sew@sew-eurodrive.com

→ www.sew-eurodrive.com